

**DEWALT®**

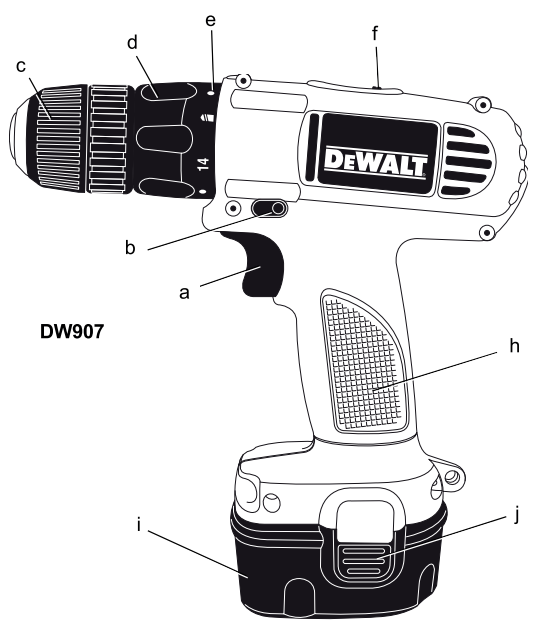
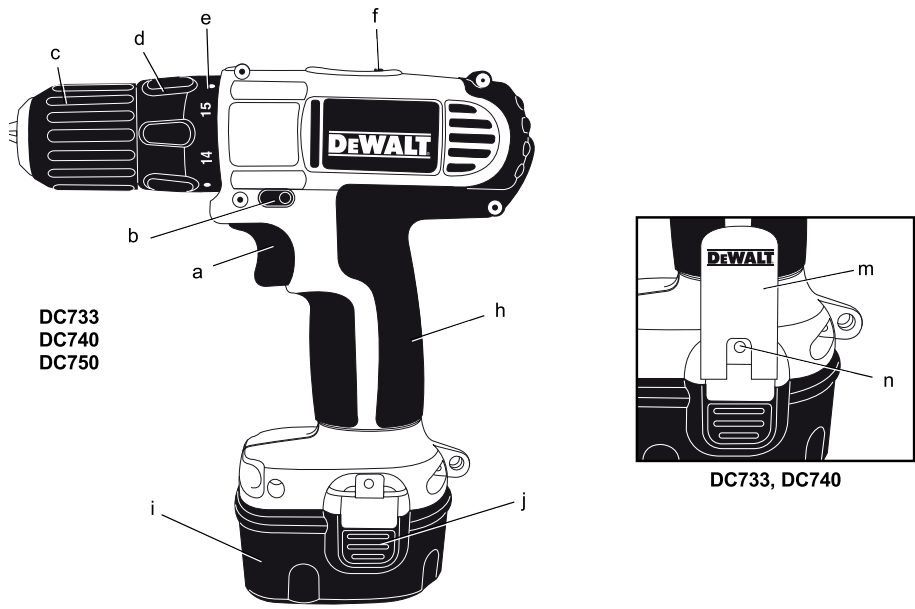
370001 - 08 LT

**DC733**  
**DC740**  
**DC750**  
**DW907**

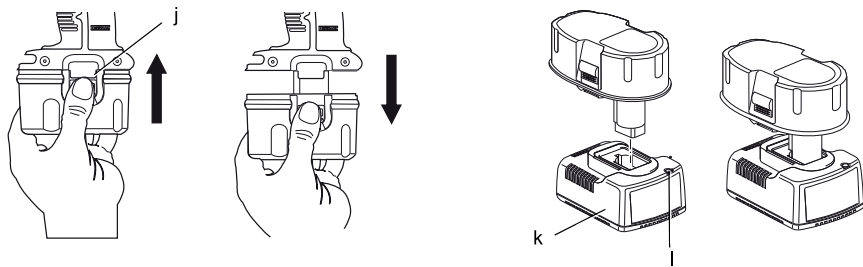
---

Lietuvių	(Originalios instrukcijos vertimas)	6
Русский язык	(Перевод с оригинала инструкции)	18

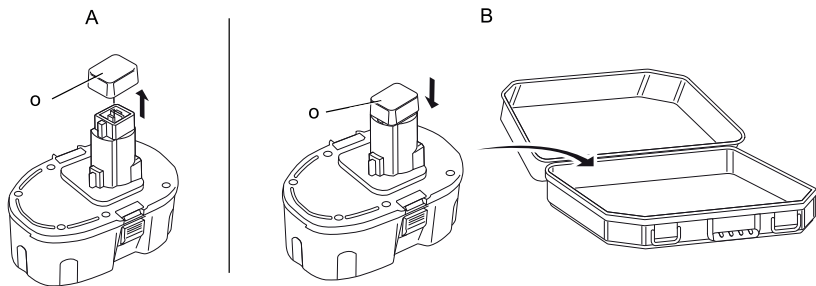
1 рив. / Рисунок 1



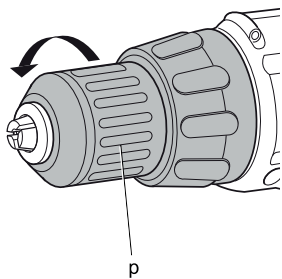
2 рав. / Рисунок 2



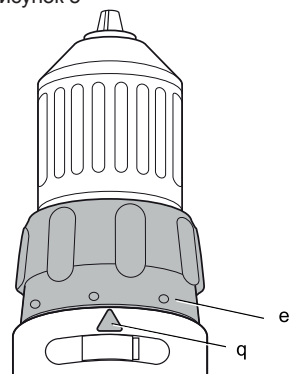
3 рав. / Рисунок 3



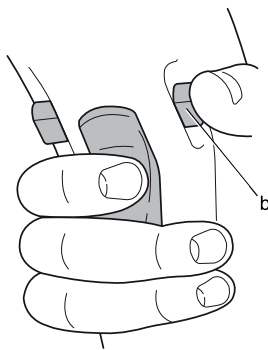
4 рав. / Рисунок 4



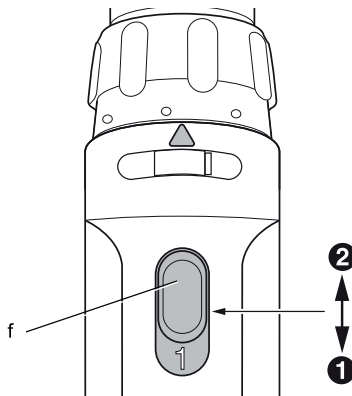
5 рав. / Рисунок 5



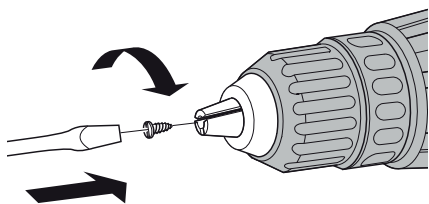
6 рав. / Рисунок 6



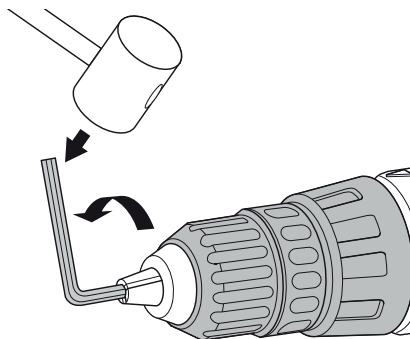
7 рав. / Рисунок 7



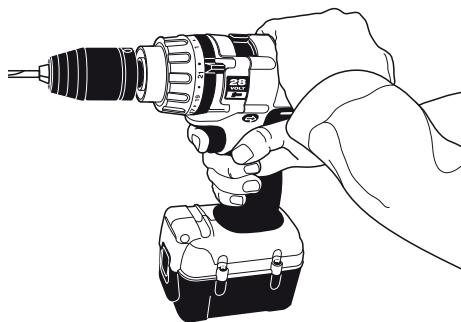
8 рав. / Рисунок 8



9 рав. / Рисунок 9



10 рав. / Рисунок 1



# BEL Aidis GRĘŽTUVAS/SUKTUVAS DC733, DC740, DC750, DW907

## Sveikiname!

Jūs pasirinkote DeWALT įrankį. Dėl ilgametės patirties, kruopštaus patobulinimo ir atnaujinimo bendrovė „DeWALT“ yra viena iš patikimiausių profesionalių elektros įrankių vartotojų partnerių.

## Techniniai duomenys

		DC733	DC740	DW907	DC750
Įtampa	V	14,4	12	12	9,6
Tipas		2	4	3	3
Greitis įrankiui veikiant be apkrovos					
1-a pavara	min-1	0–400	0–350	0–350	0–300
2-a pavara	min-1	0–1 300	0–1 200	0–1 200	0–1 100
Maks. veržimo jėga	Nm	30	26	21	20
Maksimali užgriebimo galia					
	mm	10	10	10	10
Maksimalus gręžimo gylis gręžiant plieną/medieną					
	mm	10/30	10/25	10/25	10/22
Svoris (be akumulatoriaus)					
	kg	1,1	1,1	1,1	1,1
L <sub>PA</sub> (garso slėgis)					
	dB(A)	73	72	72	72
K <sub>PA</sub> (garso slėgio paklaida)					
	dB(A)	3	3	3	3
L <sub>WA</sub> (garso galia)					
	dB(A)	84	83	83	83
K <sub>WA</sub> (garso galios paklaida)					
	dB(A)	3,3	3,3	3,3	3,3

Bendras vibracijos dydis (triasio vektorius suma) nustatytas pagal EN 60745:

Gręžiant metalą					
a <sub>h,D</sub> =	m/s <sup>2</sup>	1,7	1,6	1,6	1,5
Paklaida K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5	1,5	1,5
Sukant varžtus be smūgiavimo					
a <sub>h</sub> =	m/s <sup>2</sup>	1,3	1,2	1,2	1,1
Paklaida K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5	1,5	1,5

Šiame informaciniame lapelyje nurodyta keliami vibracija nustatyta atsižvelgiant į standartinį bandymo metodą, pateiktą EN 60745, todėl ją galima palyginti su kitų elektrinių įrankių keliami vibracija. Nurodyta keliami vibracija taip pat gali būti naudojama preliminariam vibracijos poveikiui įvertinti.



**ĮSPĖJIMAS:** Nurodytoji vibracija kyla naudojant įrankį pagrindiniams numatytiems darbams. Tačiau, jei šiuo įrankiu atliekami kiti darbai, naudojant kitus priedus arba prastai prižiūrimus priedus, vibracijos emisija gali skirtis. Dėl to gali žymiai padidėti vibracijos poveikis per visą darbo laiką.

Vertinant vibracijos poveikio lygį per tam tikrą darbo laikotarpį, reikia atsižvelgti ne tik į laiką, kai įrankis veikia, bet ir į tą laiką, kai įrankis yra išjungtas ir į laiką, kai jis veikia parengties režimu. Dėl to gali žymiai sumažėti vibracijos poveikis per visą darbo laiką.

Imkitės papildomų saugos priemonių, kad apsisaugotumėte nuo vibracijos poveikio, pavyzdžiui: techniškai prižiūrėkite įrankį ir jo priedus, laikykite rankas šiltai, planuokite darbą.

Akumulatorius		DE9062	DE9074	DE9071
Akumulatoriaus tipas		NiCd	NiCd	NiCd
Įtampa	V	9,6	12	12
Galingumas	Ah	1,3	1,3	2,0
Svoris	kg	0,42	0,5	0,65

Akumulatoriaus		DE9501	DE9502	DE9091
Akumulatoriaus tipas		NiMH	NiMH	NiCd
Įtampa	V	12	14,4	14,4
Galingumas	Ah	2,6	2,6	2,0
Svoris	kg	0,58	0,82	0,84

Akumulatorius		DE9094	DE9140	DE9141
Akumulatoriaus tipas		NiCd	Li-Ion	Li-Ion
Įtampa	V	14,4	14,4	14,4
Galingumas	Ah	1,3	2,0	1,1
Svoris	kg	0,64	0,58	0,40

Kroviklis	DE9116	DE9118	DE9135
Akumulatoriaus tipas	NiCd/NiMH	NiCd	NiCd/ NiMH/Li-Ion
Įtampa	$V_{DC}$	230	230
Apytikslis įkrovimo laikas	min	40 (2,0 Ah akumuli- atoriaus blokas)	60 (2,0 Ah akumuli- atoriaus blokas)
Svoris	kg	0,4	0,9

**Saugikliai:**

Europos vartotojams	230 V įrankiai	10 amperų elektros tinkle
JK ir Airijos vartotojams	230 V įrankiai	3 amperų elektros kištukuose

**Apibrėžtys: Saugos nurodymai**

Toliau pateiktos apibrėžtys apibūdina kiekvieno žodinio signalo griežtumą. Prašome perskaityti šį vadovą ir atkreipti dėmesį į šiuos simbolius.



**PAVOJUS:** nurodo tiesioginę pavojingą situaciją, kurios neišvengę, žūsiate arba sunkiai susižalosite.



**ĮSPĖJIMAS:** nurodo potencialią pavojingą situaciją, kurios neišvengus, galima žūti arba sunkiai susižeisti.



**DĖMESIO:** nurodo potencialią pavojingą situaciją, kurios neišvengus galima nesunkiai arba vidutiniškai sunkiai susižaloti.

**PASTABA:** nurodo praktiką, nesusijusią su susižeidimu, kuri gali padaryti žalos turtui.



Reiškia elektros smūgio pavojų.



Reiškia gaisro pavojų.

**EB atitikties deklaracija****MAŠINŲ DIREKTYVA**

DC733, DC740, DC750, DW907

„DeWALT“ pareiškia, kad skyriuje „Techniniai duomenys“ aprašyti gaminiai atitinka šiuos standartus: 2006/42/EB, EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2.

Šie gaminiai taip pat atitinka Direktyvas 2004/108/EB ir 2011/65/EB. Dėl papildomos informacijos

prašome kreiptis į „DeWALT“ atstovą toliau nurodytu adresu arba žiūrėkite į vadovo pabaigoje pateiktą informaciją.

Toliau pasirašęs asmuo yra atsakingas už techninės bylos parengimą ir pateikia šią deklaraciją bendrovės DeWALT vardu.

*H. Grossmann*

Horst Grossmann

Gaminių projektavimo ir tobulinimo viceprezidentas  
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Germany (Vokietija)  
03.08.09



**ĮSPĖJIMAS:** Norėdami sumažinti susižeidimo pavojų, perskaitykite šią instrukciją.

**Bendrieji įspėjimai darbui su elektriniais įrankiais**

**ĮSPĖJIMAS!** Perskaitykite visus įspėjimus ir nurodymus dėl saugos. Jei bus nesilaikoma toliau pateiktų įspėjimų ir nurodymų, gali kilti elektros smūgio, gaisro ir (arba) sunkaus sužeidimo pavojus.

**IŠSAUGOKITE VISUS ĮSPĖJIMUS IR NURODYMUS ATEIČIAI**

Sąvoka „elektrinis įrankis“ pateiktuose įspėjimuose reiškia į maitinimo tinklą jungiamą (laidinį) elektrinį įrankį arba akumulatoriaus maitinamą (belaidį) elektrinį įrankį.

**1) DARBO VIETOS SAUGA**

- Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta** Užgriozdintos ir tamsios vietos dažnai yra nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- Elektrinių įrankių nenaudokite sprogoje aplinkoje, pavyzdžiui ten, kur yra degių skysčių, dujų arba dulkių.** Elektriniai įrankiai sukelia kibirkštis, nuo kurių gali užsidegti dulkės arba garai.
- Dirbdami su elektriniu įrankiu neleiskite artyn vaikų ir pašalinių asmenų.** Jie gali blaškyti dėmesį ir dėl to galite nesuvaldyti įrankio.

**2) ELEKTROS SAUGA**

- Elektrinių įrankių kištukai privalo atitikti elektros lizdus. Niekada niekaip nemodifikuokite kištuko. Su žemintais elektriniais įrankiais niekada nenaudokite jokių adapterių. Nepakeisti,**

originalūs kištukai ir juos atitinkantys elektros lizdai sumažins elektros smūgio pavojų.

- b) **Stenkitės nesiliesti kūnu prie žemintų paviršių, pavyzdžiui, vamzdžių, radiatorių, viryklių ir šaldytuvų.** Jei jūsų kūnas būtų žemintas, elektros smūgio pavojus padidėtų.
- c) **Nedirbkite su šiuo įrankiu Lietuvoje arba esant drėgnoms oro sąlygoms.** Į elektrinį įrankį patekęs vanduo padidina elektros smūgio pavojų.
- d) **Atsargiai elkitės su elektros laidu. Niekada nenaudokite laido elektriniam įrankiui nešti, jam ar kištukui traukti. Saugokite laidą nuo karščio, tepalo, aštrių kraštų arba judančių dalių.** Pažeisti arba susinarpioję laidai padidina elektros smūgio pavojų.
- e) **Dirbdami su elektriniu įrankiu lauke, naudokite darbui lauke tinkamą ilginimo laidą.** Naudojant darbui lauke tinkamą laidą, sumažėja elektros smūgio pavojus.
- f) **Jeigu elektrinį įrankį neišvengiamai reikia naudoti drėgnoje aplinkoje, naudokite maitinimo šaltinį, apsaugotą liekamosios elektros srovės prietaisu (RCD).** Naudojant RCD, sumažėja elektros smūgio pavojus.

### 3) ASMENINĖ SAUGA

- a) **Būkite budrūs, žiūrėkite ką darote ir vadovaukitės sveika nuovoka, kai dirbate su elektriniu įrankiu. Nenaudokite elektrinio įrankio būdami pavargę arba veikiamieji narkotikų, alkoholio arba vaistų.** Dirbant su elektriniu įrankiu užtenka vienos neatidumo akimirkos ir galima sunkiai susižeisti.
- b) **Dėvėkite asmeninės saugos įrangą. Visada naudokite akių apsaugos priemones.** Apsauginės priemonės, pavyzdžiui, respiratorius, apsauginiai batai neslidžiais padais, šalmas ar ausų apsaugos, naudojamoms atitinkamomis sąlygomis, mažina susižeidimo pavojų.
- c) **Būkite atsargūs, kad netyčia neįjungtumėte įrankio. Prieš įjungdami įrankį į elektros tinklą ir (arba) įdėdami akumuliatorių bloką, prieš paimdami ar nešdami įrankį, visuomet patikrinkite, ar išjungtas jo jungiklis. Nešant elektrinius įrankius uždėjus pirštą ant jų jungiklio arba įjungiant įrankius į elektros tinklą, kai jų jungikliai yra įjungti, įvyksta nelaimingų atsitikimų.**
- d) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite nuo jo visus reguliavimo**

**raktus ar veržliarakčius.** Neištraukę veržliarakčio iš besisukančios elektros įrankio dalies rizikuojate susižeisti.

- e) **Nepersitemptkite. Visuomet tvirtai stovėkite ant žemės, išlaikykite pusiausvyrą.** Taip galėsite lengviau suvaldyti elektrinį įrankį netikėtomis situacijomis.
- f) **Dėvėkite tinkamą aprangą. Nedėvėkite laisvų rūbų arba laisvai kabančių papuošalų. Plaukus, aprangą ir pirštines laikykite atokiau nuo judančių dalių.** Judamosios dalys gali įtraukti laisvus drabužius, papuošalus ar ilgus plaukus.
- g) **Jei yra įrenginių, skirtų prijungti dulkių trauktuvus ir dulkių surinkimo prietaisus, būtinai juos prijunkite ir tinkamai naudokite.** Naudojant dulkių surinkimo įrenginius, galima sumažinti su dulkelėmis susijusius pavojus.

### 4) ELEKTRINIO ĮRANKIO NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA

- a) **Elektros įrankio negalima apkrauti per dideliu darbo krūviu. Darbui atlikti naudokite tinkamą įrankį.** Tinkamu elektriniu įrankiu geriau ir saugiau atliksite darbą tokiu greičiu, kuriam jis yra numatytas.
- b) **Nenaudokite elektrinio įrankio, jeigu jo jungiklis jo neįjungia arba neišjungia.** Bet kuris elektrinis įrankis, kurio negalima valdyti jungikliu, yra pavojingas – jį privaloma pataisyti.
- c) **Prieš atlikdami bet kokius reguliavimo, priedų pakeitimo arba paruošimo saugojimui darbus, atjunkite šį elektrinį įrankį nuo energijos šaltinio ir/arba ištraukite akumuliatoriaus kasetę.** Tokios apsauginės priemonės sumažina pavojų netyčia įjungti elektrinį įrankį.
- d) **Tuščiaja eiga veikiančią elektrinį įrankį laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje, ir neleiskite juo naudoti su šiuo elektriniu įrankiu arba šiomis instrukcijomis nesusipažinusiems asmenims.** Naudojami ne kvalifikuotų vartotojų, elektriniai įrankiai yra pavojingi.
- e) **Rūpestingai prižiūrėkite elektrinius įrankius. Patikrinkite, ar gerai sulygiuota ir ar nesukimba judančios dalys, ar dalys nesulūžę ir visas kitas būsenas, kurios gali turėti įtakos elektrinio įrankio naudojimui. Jeigu elektrinis įrankis sugadintas, prieš naudojant jį reikia pataisyti.** Daugelis nelaimingų atsitikimų nutinka dėl prastai prižiūrimų elektrinių įrankių.



- f) **Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Tinkamai techniškai prižiūrimi pjovimo įrankiai aštriais pjovimo galais mažiau strigs, juos bus lengviau valdyti.
- g) **Naudokite šį elektrinį įrankį, jo priedus, keičiamąsias dalis ir pan. pagal šią instrukciją ir atsivėlgdami į darbo sąlygas bei darbą, kurį reikia atlikti.** Naudojant elektrinį įrankį kitiems darbams nei numatytieji atlikti, gali susidaryti pavojingų situacijų.
- 5) AKUMULIATORINIŲ ĮRANKIŲ NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA**
- a) **Įkraukite naudodami tik gamintojo nurodytą kroviklį.** Vieno tipo akumuliatoriui tinkantis kroviklis, naudojamas kitai akumuliatoriaus kasetei krauti, gali kelti gaisro pavojų.
- b) **Elektrinius įrankius naudokite tik su specialiais jiems skirtais akumuliatoriais.** Naudojant kitos rūšies akumuliatorių blokus, galima susižeisti arba sukelti gaisrą.
- c) **Kai akumuliatorius nėra naudojamas, laikykite jį toliau nuo kitų metalinių daiktų, pavyzdžiui, popieriaus sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ir kitų mažų metalinių daiktų, dėl kurių gali kilti trumpasis jungimas tarp kontaktų.** Sulietę akumuliatoriaus gnybtus galite nusideginti arba sukelti gaisrą.
- d) **Netinkamai naudojant, iš akumuliatoriaus gali ištekėti skysčio; venkite sąlyčio su juo. Jei sąlytis atsitiktinai įvyko, gausiai nuplaukite vandeniu. Jei skysčio pateko į akis, kreipkitės į gydytoją. Iš akumuliatoriaus ištekėjęs skystis gali sudirginti arba nudeginti odą.**
- 6) TECHNINĖ PRIEŽIŪRA**
- a) **Šį elektrinį įrankį privalo techniškai prižiūrėti kvalifikuotas specialistas, naudodamas originalias keičiamąsias dalis.** Taip užtikrinsite saugų elektros įrankio darbą.

## Papildomos ypatingos grėžtuvų naudojimo saugos taisyklės

- **Dėvėkite ausų apsaugą.** Triukšmas gali sukelti klausos praradimą.
- **Atlikdami darbus, kurių metu pjovimo antgalis galėtų prisiliesti prie paslėptų laidų, laikykite elektrinį įrankį tik už izoliuotų paviršių.** Prisilietus prie laido, kuriuo teka elektros srovė, išorinės

metalinės dalys taip pat tampa „gyvos“ ir gali nutrenkti operatorių.

- **Spaustuvais ar kitomis praktiškomis priemonėmis pritvirtinkite ir prilaikykite ruošinį prispausta prie stabilios platformos.** Laikant ruošinį rankomis arba atrėmus j save, jis nėra stabilus – galite prarasti kontrolę.
- **Dėvėkite apsauginius akinus ar kitą akių apsaugą.** Gręžimo metu gali lėkti skiedros. Sviedžiamos dalelės gali negrąžinamai pažeisti jūsų regėjimą.
- **Darbo metu antgaliai ir įrankiai įkaista.** Mūvėkite pirštines, kai liečiate juos.
- **Rankenos turi būti sausos, švarios, netepaluotos ir nealyvuotos.** Rekomenduojama mūvėti gumines pirštines. Taip bus lengviau suvaldyti įrankį.

## Kiti pavojai

Naudojant grąžtus, kyla šie pavojai:

- susižeidimai palietus besisukančias dalis arba įkaitusias įrankio dalis.

Nepaisant atitinkamų saugos nurodymų pritaikymo ir saugos priemonių naudojimo, tam tikrų kitų pavojų išvengti neįmanoma. Kyla šie pavojai:

- klausos pablogėjimas;
- pavojus prisispausti pirštus, keičiant priedus;
- pavojai sveikatai, kuriuos sukelia dulкės, kylančios apdirbant betoną ir (arba) mūrą;
- susižeidimo pavojus dėl svaidomų dalelių;
- pavojus sveikatai dėl vibracijos ilgai naudojant įrankį.

## Ant įrankio esantys ženklai

Ant įrankio rasite pavaizduotas šias piktogramas:



Prieš naudojimą perskaitykite naudojimo instrukciją.

### DATOS KODO VIETA

Datos kodas, kuriame nurodyti pagaminimo metai, įspausstas ant korpuso toje vietoje, kur yra įrankio ir akumuliatoriaus montavimo sujungimas.

Pavyzdys:

2012 XX XX  
Pagaminimo metai

## Svarbios saugos taisyklės naudojant visų rūšių akumuliatorių pakuotes

**IŠSAUGOKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ:** Šiame vadove pateiktos svarbios saugos taisyklės, ir kaip naudoti modelių DE9116/DE9118/DE9135 akumuliatorių kroviklius.

- *Prieš pradėdami naudoti kroviklį, perskaitykite visus nurodymus ir ant kroviklio, akumuliatoriaus bloko bei gaminio, kuriame naudojamas akumuliatoriaus blokas, pažymėtus įspėjamuosius ženklus.*



**PAVOJUS:** pavojus žūti nuo elektros srovės. Krovimo gnybtuose susidaro 230 voltų įtampa. Patikrinimui nenaudokite el. srovei laidžių daiktų. Gali įvykti elektros smūgis arba kyla pavojus žūti nuo elektros srovės.



**ĮSPĖJIMAS:** Elektros smūgio pavojus. Saugokite kroviklį, kad jį vidų nepakliūtų vandens. Gali įvykti elektros smūgis.



**Dėmesio:** pavojus apsideginti. Norėdami sumažinti sužeidimo pavojų, kraukite tik „DEWALT“ daugkartinio naudojimo akumuliatorius. Kitų rūšių akumuliatoriai gali užsiliepsnoti ir sužeisti jus bei padaryti žalos turtui.



**Dėmesio:** esant tam tikroms sąlygoms, kai kroviklis įjungtas į maitinimo tinklą, kokia nors pašalinė medžiaga gali sujungti trumpuoju jungimu neapsaugotus, kroviklio viduje esančius krovimo kontaktus. Reikėtų saugoti, kad pro kroviklio angas į jo vidų nepatektų pašalinių medžiagų, pavyzdžiui, plieno drožlių, aliuminio folijos ar kitų susikaupusių metalo dalelių. Kai į kroviklį neįdėtas akumuliatoriaus blokas, visuomet išjunkite kroviklį iš elektros tinklo. Prieš pradėdami valyti kroviklį, ištraukite jo kištuką iš maitinimo tinklo.

- **NEBANDYKITE krauti akumuliatorių pakuočių kitais krovikliais, nei nurodyti šiame vadove.** Kroviklis ir akumuliatorių pakuotė specialiai pagaminti veikti kartu.
- **Šie krovikliai nėra skirti „DEWALT“ daugkartinio naudojimo akumuliatoriams krauti.** Bet kaip kitaip naudojant šį įrenginį, gali kilti gaisro, elektros smūgio pavojus arba pavojus žūti nuo elektros srovės.
- **Saugokite kroviklį nuo lietaus ar sniego.**

- **Išjungdami kroviklį iš elektros lizdo, traukite už kištuko, o ne už laido.** Taip sumažės pavojus pažeisti elektros kištuką ir laidą.
- **Įsitikinkite, kad laidas nutiestas taip, kad ant jo niekas neužlips, už jo neužklius ar kitaip jo nesugadins ar nepaveiks.**
- **Nenaudokite ilginimo laido, nebent tai būtų visiškai būtina.** Naudojant netinkamą ilginimo laidą, gali kilti gaisro, elektros smūgio pavojus arba pavojus žūti nuo elektros srovės.
- **Ant kroviklio nedėkite jokių daiktų, nedėkite kroviklio ant minkšto paviršiaus, kad nebūtų uždengtos jo ventiliacijos angos ir įrenginio vidus pernelyg neperkaistų.** Kroviklį statykite atokiai nuo bet kokio šilumos šaltinio. Kroviklis aušinamas pro korpuso viršuje ir apačioje esančias ventiliacijos angas.
- **Nenaudokite kroviklio su pažeistu laidu ar elektros kištuku – tuoj pat atiduokite juos pataisyti.**
- **Nenaudokite kroviklio, jei jis buvo stipriai sutrenktas, numestas arba kitaip kaip nors sugadintas.** Atiduokite jį į įgaliojantį techninio aptarnavimo centrą, kad pataisyty.
- **Neardykite kroviklio; kai reikia atlikti jo techninės priežiūros arba remonto darbus, atiduokite jį į įgaliojantį techninio aptarnavimo centrą.** Netinkamai surinkus šį įrenginį, gali kilti gaisro, elektros smūgio pavojus arba pavojus žūti nuo elektros srovės.
- **Prieš pradėdami valyti kroviklį, išjunkite jį iš elektros lizdo. Taip sumažės elektros smūgio pavojus.** Išėmus akumuliatoriaus bloką, šis pavojus nesumažės.
- **NIEKADA** nebandykite kartu sujungti 2 kroviklių.
- **Kroviklis skirtas veikti esant standartinei, namų ūkyje naudojamai 230V elektros srovei. Nebandykite naudoti esant jokiai kitai įtampai.** Tai nėra automobilinis kroviklis.

### IŠSAUGOKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ

## Krovikliai

Krovikliu DE9116 galima krauti 7,2–18 V galios „DeWALT“ NiCd ir NiMH akumuliatorių blokus.

Krovikliu DE9118 galima krauti 7,2–14,4 V galios „DeWALT“ NiCd akumuliatorių blokus.

Krovikliu DE9135 galima krauti 7,2–18 V NiCd, NiMH arba Li-Ion akumuliatorius.

Šių kroviklių reguliuoti nereikia, jie sukurti taip, kad juos naudoti būtų kaip įmanoma paprasčiau.

## Krovimas (2 pav.)



**PAVOJUS:** pavojus žūti nuo elektros srovės. Krovimo gnybtuose susidaro 230 voltų įtampa. Patikrinimui nenaudokite el. srovei laidžių daiktų. Elektros smūgio pavojus arba pavojus žūti nuo elektros srovės.

1. Prieš įdėdami akumuliatorių į kroviklį (k), įkiškite kroviklio elektros laido kištuką į tinkamą kintamosios srovės lizdą.
2. Įdėkite akumuliatorių į kroviklį. Be perstojo žybciojanti raudona (krovimo) lemputė rodo, kad krovimas pradėtas.
3. Krovimas bus baigtas, kai ši raudona lemputė ŠVIES nuolat. Blokas visiškai įkrautas, jį galima tuoj pat naudoti arba palikti jį kroviklyje.

**Pastaba:** norint užtikrinti maksimalų NiCd, NiMH ir Li-Ion akumuliatorių veikimo galingumą, kraukite akumuliatorius mažiausiai 10 valandų prieš naudojimą.

## Krovimas

Žr. j toliau pateiktą lentelę, kurioje nurodytos akumuliatorių bloko krovimo būklės.

Krovimo būklė				
kraunama	-	-	-	-
visiškai įkrautas	—————			
karšto/šalto bloko įjungimo uždelsimas	—	-	—	-
iš naujo įdėti akumuliatoriaus bloką	.....			
gedimas	..	..	..	..

## Automatinis atgaivinimas (DE9116, DE9135)

Automatinio atgaivinimo režimas sulygina arba subalansuoja maksimalią atskirų akumuliatoriaus elementų galią. Akumuliatorius reikėtų krauti kas savaitę arba bet kada, kai tik akumuliatorius veikia silpnai.

Norėdami įkrauti akumuliatorių, įdėkite jį į kroviklį, kaip įprastai. Palikite akumuliatorių kroviklyje bent 10 valandas.

## Karšto/šalto bloko įjungimo uždelsimas (DE9116, DE9135)

Jei kroviklis nustato, kad akumuliatoriaus temperatūra yra per aukšta arba per žema,

automatiškai įsijungia atidėjimo režimas, t. y. krovimas atidedamas tol, kol akumuliatoriaus temperatūra nebus tinkama. Po to kroviklis automatiškai įjungs krovimo režimą. Ši prietaiso savybė užtikrina maksimalų akumuliatoriaus tarnavimo laiką.

## TIK LIČIO JONŲ AKUMULIATORIŲ BLOKAI

Ličio jonų akumuliatoriai yra sukurti panaudojant elektroninės apsaugos sistemą, kuri apsaugos akumuliatorių nuo perkrovų, perkaitimo arba visiško išsekimo.

Įsijungus elektroninės apsaugos sistemai, įrankis automatiškai išsijungs. Jeigu taip nutiktų, įdėkite ličio jonų akumuliatorių į kroviklį ir kraukite jį, kol jis bus visiškai įkrautas.

## Svarbios saugos taisyklės naudojant visų rūšių akumuliatorių blokus

Užsakydami akumuliatorių blokus pakeitimui, būtinai įrašykite katalogo numerį ir įtampos dydį.

Išėmus akumuliatorių iš dėžutės, jis nėra visiškai įkrautas. Prieš pradėdami naudoti akumuliatoriaus bloką ir kroviklį, perskaitykite toliau pateiktas saugos taisykles. Po to vadovaukitės nurodyta krovimo procedūra.

### PERSKAITYKITE VISUS NURODYMUS.

- **Akumuliatorių nekraukite ir nenaudokite sprogioje aplinkoje, pavyzdžiui ten, kur yra degių skysčių, dujų arba dulkių.** Įdedant arba ištraukiant akumuliatorių iš kroviklio, dulkės ar garai gali užsidegti.
- Akumuliatorių blokus galima krauti tik „DeWALT“ krovikliais.
- **NETAŠKYKITE** ir vandeniui ir nenardinkite į vandenį ar kokį nors kitą skystį.
- **Akumuliatorių pakuotės negalima laikyti ar krauti ten, kur aplinkos temperatūra gali pasiekti ar viršyti 40 °C (105° F) (pavyzdžiui, vasarą lauko pašiūrėse ar metaliniuose pastatuose).**



**Pavojus:** Niekumet jokiais būdais nebandykite atidaryti akumuliatoriaus. Nedėkite akumuliatoriaus bloko į kroviklį, jei jo korpusas įskilęs ar pažeistas. Neskaldykite, nemėtykite ir negadinkite akumuliatoriaus bloko. Nenaudokite akumuliatoriaus bloko ar kroviklio, kurie buvo stipriai sutrenkti, numesti, pervaziuoti ar pažeisti koku nors kitu būdu (t.y., perverti vinimi, sutrenkti plaktuku, ant jų buvo atsistota

ir pan.). Gali įvykti elektros smūgis arba kyla pavojus žūti nuo elektros srovės. Sugadintus akumulatorius reikia atiduoti į techninio aptarnavimo centrus, kur jie bus perdirbti ir pakartotinai panaudoti.



**Dėmesio: Nenaudojamą įrankį paguldykite ant šono ant lygaus paviršiaus, kur už jo niekas neužklius ir kur jis ant nieko nenukris.** Kai kuriuos įrankius su dideliais akumuliatorių blokais galima ant jų pastatyti, tačiau juos galima netyčia nugriauti.

### SPECIALŪS NURODYMAI DĖL NIKELIO–KADMIO (NICD) ARBA NIKELIO–METALO HIDRIDO (NIMH) AKUMULIATORIŲ NAUDOJIMO SAUGOS

- **Nedeginkite akumulatoriaus net tada, kai jis yra stipriai sugadintas ar visiškai nusidėvėjęs.** Lauže akumuliatorių blokas gali sprogti.
- **Esant ekstremaliai naudojimui ar ekstremaliai temperatūrai, iš akumulatoriaus elementų gali šiek tiek tekėti skystis.** Tai nėra gedimas.

Visgi, jeigu išorinis izoliacinis sluoksnius įtrūkę:

- a. ir akumulatoriaus skysčio patektų ant odos, nedelsdami keletą minučių plaukite tą vietą muilu ir vandeniu.
- b. ir akumulatoriaus skysčio patektų į akis, bent 10 minučių skalaukite jas švariu vandeniu, tuomet nedelsdami kreipkitės skubios medicinos pagalbos. **(Pastaba gydytojams: šis skystis – tai 25–35 % kalio hidroksido tirpalas.)**

### SAUGOS INSTRUKCIJA, TAIKYTINA NAUDOJANT LIČIO JONŲ AKUMULIATORIUS (LI-ION)

- **Nedeginkite akumulatoriaus net tada, kai jis yra stipriai sugadintas ar visiškai nusidėvėjęs.** Lauže akumuliatorių blokas gali sprogti. Deginant ličio jonų akumuliatorių blokus, susidaro nuodingų garų ir medžiagų.
- **Jeigu akumulatoriaus skysčio patektų ant odos, nedelsdami nuplaukite tą vietą vandeniu ir švelniu muilu.** Jeigu akumulatoriaus skysčio patektų į akis, skalaukite atmerktas akis bent 15 minučių arba tol, kol nebejausite dirginimo. Jeigu prireiktų kreiptis pagalbos į medikus, žinokite, kad akumulatoriaus elektrolito tirpalas yra sudarytas iš skystų organinių karbonatų ir ličio druskų mišinio.

- **Atidarius akumulatoriaus elementus, juose esanti medžiaga gali sudirginti kvėpavimo organus.** Įkvėpkite gaivaus oro. Jeigu simptomai neišnyktų, kreipkitės pagalbos į medikus.



**ĮSPĖJIMAS:** pavojus apsideginti. Pakliuvus kibirkščiai ar liepsnai, akumulatoriaus skystis gali užsiliepsnoti.

## Akumulatoriaus dangtelis (3 pav.)

Apsauginis akumulatoriaus dangtelis skirtas uždengti nuimto akumulatoriaus kontaktus. Jei nebūtų šio dangtelio, palaidi metaliniai daiktai galėtų patekti ant kontaktų ir įvyktų trumpasis jungimas, kiltų gaisras ir akumulatoriaus blokas būtų sugadintas.

1. Apsauginį akumulatoriaus dangtelį (o) reikia nuimti prieš įstatant akumuliatorių į kroviklį arba įrankį (3A pav.).
2. Ištraukę akumuliatorių iš kroviklio ar įrankio tuoj pat uždėkite ant kontaktų apsauginį dangtelį (3B pav.).



**Įspėjimas:** Pasirūpinkite, kad apsauginis akumulatoriaus dangtelis būtų uždėtas, kai įrankis nenaudojamas arba nuimtas akumulatorius pernešamas į kitą vietą.

## Akumulatoriaus blokas (1 pav.)

### AKUMULATORIAUS TIPAS

Modelyje DC733 naudojamas 14,4 volto akumulatorius.

Modeliuose DC740 ir DC907 naudojamas 12 voltų akumulatorius.

Modelyje DC750 naudojamas 9,6 volto akumulatorius.

### Patarimai, kaip sandėliuoti

1. Geriausia saugojimui vieta turi būti vėsi ir sausa, esanti atokiai nuo tiesioginių saulės spindulių, pernelyg didelės šilumos arba šalčio. Norėdami užtikrinti optimalų veikimą ir naudojimo laiką, nenaudojamus akumuliatorių blokus laikykite kambario temperatūroje.

**PASTABA:** nenaudojami ličio jonų akumulatoriai turi būti visiškai įkrauti.

2. Ilgalaikis saugojimas nepakenks akumulatoriui ar krovikliui. Esant tinkamoms saugojimo sąlygoms, juos galima laikyti iki 5 metų.

## Kroviklių ir akumuliatorių etiketės

Kartu su šiuo vadovu naudojamais simboliais naudojami ir šios kroviklių ir akumuliatorių kasečių etiketėse esančios piktogramos:



Prieš naudojimą perskaitykite naudojimo instrukciją.



Akumuliatorius kraunamas.



Akumuliatorius įkrautas.



Akumuliatorius sugedęs.



Karšto/šalto bloko įjungimo uždelimas.



Patikrinimui nenaudokite el. srovei laidžių daiktų.



Nekraukite sugadintų akumuliatorių.



Naudokite tik „DeWALT“ akumuliatorių blokus – kiti blokai gali sprogti ir jus sužeisti arba sugadinti įrankį.



Saugokite nuo vandens.



Pažeistus laidus nedelsiant pakeiskite naujais.



Kraukite tik esant 4 °C–40 °C oro temperatūrai.



Išmeskite akumuliatorių tinkamai rūpindamiesi aplinka.



Nedeginkite NiMH, NiCd+ ir Li-Ion akumuliatorių.



NiMH Kraunami NiMH ir NiCd akumuliatoriai.



Li-Ion Kraunamos ličio jonų akumuliatorių pakuotės.



Įkrovimo laikas nurodytas skyrijoje „Techniniai duomenys“.

## Pakuotės turinys

Pakuotėje yra:

- 1 belaidis gręžtuvas/suktuvas
- 1 diržo kabliukas (DC733, DC740)
- 1 kroviklis
- 1 akumuliatorius (tik modeliuose K)
- 2 akumuliatoriai (modeliuose KA, KL ir KB)
- 1 suktuvo antgalis
- 1 įrankių dėžė (tik modeliuose K)
- 1 naudojimo instrukcija
- 1 brėžinio išsklotinė

**Pastaba:** Modeliai N pateikiami be akumuliatorių ir kroviklių.

- Patikrinkite įrankį, dalis arba priedus, ar jie nebuvo apgadinti pristatymo metu.
- Prieš naudojimą skirkite laiko atidžiai perskaityti ir suprasti šį vadovą.

## APRAŠYMAS (1–3 PAV.)



**ĮSPĖJIMAS:** Niekomet nekeiskite elektrinio įrankio arba kokios nors jo dalies. Galite padaryti žalos turtui arba susižeisti.

- a. greičio reguliavimo mygtukas
- b. sukimo krypties keitimo jungiklis
- c. beraktis griebtuvas
- d. režimo valdiklis / sukimo momento reguliavimo žiedas
- e. žiedo nuostatos
- f. dviejų pavarų valdiklis
- h. rankena
- i. akumuliatorius
- j. atlaisvinimo mygtukai
- k. kroviklis
- l. krovimo indikatorius lemputė (raudona)
- m. diržo kabliukas (DC733, DC740)

### NUMATYTOJI NAUDOJIMO PASKIRTIS

Šis belaidis gręžtuvas/suktuvas skirtas profesionaliems gręžimo ir varžtų bei veržlių sukimo darbams.

**NENAUDOKITE** esant drėgnoms oro sąlygoms arba ten, kur yra degių skysčių arba dujų.

Šie gręžtuvai/suktuvai yra profesionalūs elektriniai įrankiai.

**Neleiskite** vaikams liesti šio įrankio. Jei šį įrankį naudoja nepatyrę operatoriai, juos reikia prižiūrėti.

## Diržo kabliukas (DC733, DC740) (1 pav.)



**ISPĖJIMAS:** Norėdami sumažinti pavojų sunkiai susižeisti, **NEKABINKITE įrankio aukštai virš galvos ir nekabinkite nieko ant diržo kabliuko. Diržo kabliuką kabinkite TIK ant darbinio diržo.**



**ISPĖJIMAS:** Norėdami sumažinti pavojų sunkiai susižeisti, užtikrinkite, kad varžtas (n), laikantis diržo kabliuką, būtų tvirtai užveržtas.

Diržo kabliuką (m) galima tvirtinti bet kurioje įrankio pusėje, kad įrankį galėtų naudoti ir kairiarankiai, ir dešiniarankiai. Jei kablio visai nenaudosite, galite jį nuimti.

Norėdami perkelti diržo kabliuką, atsukite jį laikantį varžtą (n), o tada sumontuokite priešingoje pusėje.

## Elektros sauga

Šis elektrinis variklis skirtas tik vieno dydžio įtampai. Visuomet patikrinkite, ar akumuliatorių bloko įtampa atitinka duomenų lentelėje nurodytą įtampą. Visuomet patikrinkite, ar jūsų kroviklio įtampa atitinka jūsų maitinimo tinklo įtampą.



emiantis EN 60335 standartu, šis „DeWALT“ įrankis turi dvigubą izoliaciją; todėl įžeminimo laido nereikia.

Jeigu būtų pažeistas maitinimo laidas, jį reikia pakeisti specialiai paruoštu laidu, kurį galima įsigyti „DeWalt“ techninio aptarnavimo centre.

## Elektros kištuko keitimas (tik Jungtinės Karalystės ir Airijos vartotojams)

Jeigu reikia sumontuoti naują elektros kištuką:

- Saugiai išmeskite seną elektros kištuką.
- Rudą laidąjunkite prie gyvo elektros kištuko įvado.
- Mėlyną laidąjunkite prie neutralaus elektros kištuko įvado.



**Įspėjimas:** Prie įžeminimo įvado nieko jungti nereikia.

Vadovaukitės montavimo instrukcija, pateikiama su aukštos kokybės kištukais. Rekomenduojamas saugiklis: 3 A.

## Ilginimo laido naudojimas

Ilgintuvą reikėtų naudoti tik tada, kai tai būtina. Naudokite tik sertifikuotą ilgino laidą, kurio galia

atitiktų jūsų kroviklio galią (žr. skyrių **Techniniai duomenys**). Minimalus laido skersmuo – 1 mm<sup>2</sup>; maksimalus ilgis – 30 m.

Jeigu naudojate laido ritę, visuomet iki galo išvyniokite laidą.

## SURINKIMAS IR REGULIAVIMO DARBAI



**Įspėjimas:** Prieš surinkdami ir reguliuodami įrankį, visuomet ištraukite iš jo akumuliatorių. Prieš įdėdami arba ištraukdami akumuliatorių, visada išjunkite įrankį.



**Įspėjimas:** Naudokite tik „DEWALT“ akumuliatorių blokus ir kroviklius.

## Akumuliatorių pakuotės įdėjimas ir išėmimas iš įrankio (2 pav.)



**ISPĖJIMAS:** Norėdami sumažinti sunkių susižeidimų pavojų, prieš atlikdami bet kokius įtaisų ar priedų reguliavimo ar išmontavimo/sumontavimo darbus, išjunkite įrankį ir ištraukite akumuliatoriaus bloką. Bet koks netyčinis įrankio paleidimas gali sužeisti.

## KAIP ĮDĖTI AKUMULIATORIAUS BLOKĄ Į ĮRANKIO RANKENĄ

1. Norėdami įtaisyti akumuliatorių, laikykite jį ties įrankio rankenoje esančiu lizdu. (2 pav.).
2. Tvirtai kiškite akumuliatorių į rankeną, kol išgirsite spragtelėjimą ir akumuliatorius užsifiksuos.

## KAIP IŠTRAUKTI AKUMULIATORIAUS BLOKĄ IŠ ĮRANKIO

1. Paspauskite atlaisvinimo mygtukus (j) ir tvirtai ištraukite akumuliatorių iš įrankio rankenos.
2. Įdėkite akumuliatorių į kroviklį, kaip aprašyta šio vadovo skyriuje apie kroviklį.

## ANTGALIŲ ĮDĖJIMAS IR IŠĖMIMAS (1, 4 PAV.)

1. Pasukite žiedą (p) prieš laikrodžio rodyklę, kad atsidarytų kumštelinis griebtuvas ir įkiškite gręžimo antgalio jungiamuoju galu.
2. Iki galo įkiškite antgalį į griebtuvą ir, prieš užtvirtindami jį, truputį patraukite jį atgal.
3. Tvirtai užtvirtinkite antgalį, sukdami žiedą pagal laikrodžio rodyklę.
4. Norėdami ištraukti pjūklą, atlikite veiksmus atvirkščia tvarka.

## DARBO REŽIMO ARBA SUKIMO MOMENTO PASIRINKIMAS (5 PAV.)

Šio įrankio žiedą galima nustatyti 15 padėčių ir reguliuoti sukimo momentą pagal varžto dydį ir ruošinio medžiagą. Sukimo momento reguliavimo aprašymą rasite skyriuje „**Varžtų sukimas**“.

Parinkite gręžimo režimą arba sukimo momentą, sutapdindami atitinkamą ant žiedo (e) esantį simbolį ar skaičių su rodykle (q) ant korpuso.

## SUKIMO KRYPTIES KEITIMO JUNGKILIS (6 PAV.)

Norėdami pasirinkti sukimosi kryptį (į priekį ar atgal), atitinkamai nustatykite priekinio/atbulinio sukimosi slinkiklį (b), kaip parodyta (žr. į ant įrankio pažymėtas rodykles).



**ISPĖJIMAS:** Norėdami sumažinti pavojų susižeisti, prieš pakeisdami sukimosi kryptį, visuomet palaukite, kol variklis visiškai sustos.

## DVIEJŲ PAVARŲ VALDIKLIS (7 PAV.)

Šiame įrankyje įrengtas dviejų pavarų jungiklis (f), greičio/sukimo momento santykiui keisti.

- 1 mažas greitis/didelis sukimo momentas (didelėms skylėms gręžti, varžtams sukti)
- 2 didelis greitis/mažas sukimo momentas (mažesnėms skylėms gręžti)

Apie greičio ir sukimo momento santykius žr. skyrių **Techniniai duomenys**.



**ISPĖJIMAS:** Norėdami sumažinti pavojų susižeisti:

- Visada pastumkite dviejų pavarų valdiklį iki galo pirmyn arba atgal.
- Neperjunkite pavarų įrankiui veikiant visu greičiu arba darbo metu.

## Kumštelinio griebtuvo nuėmimas ir uždėjimas (8, 9 pav.)

### DW907

1. Iki galo atidarykite kumštelinio griebtuvo žiotis.
2. Įkiškite į griebtuvą atsuktuvą ir išsukite griebtuvą laikantį varžtą, sukdami jį pagal laikrodžio rodyklę, kaip pavaizduota 8 pav.
3. Įtaisykite šešiakampį raktą į kumštelinį griebtuvą ir suduokite per jį plaktuku, kaip pavaizduota 9 pav. Griebtuvas bus atlaisvintas ir galėsite jį atsukti ranka.
4. Norėdami vėl uždėti kumštelinį griebtuvą, atlikite veiksmus atvirkščia tvarka.

## Prieš pradėdami darbą

1. Įsitinkinkite, kad akumulatoriaus blokas yra (visiškai) įkrautas.
2. Įkiškite tinkamą atgalį.
3. Pažymėkite tą vietą, kurioje reikia išgręžti skylę.
4. Pasirinkite sukimo kryptį – į priekį arba atgal.

## NAUDOJIMAS

### NAUDOJIMO INSTRUKCIJA



**ISPĖJIMAS:** Norėdami sumažinti pavojų susižeisti:

- Visuomet vadovaukitės nurodymais dėl saugos bei galiojančiomis teisinėmis nuostatomis.
- Susipažinkite su vamzdynų ir laidų išdėstymu.
- Įrankį spauskite tik nestipriai. Per didelis įrankio spaudimas, gręžimo nepagreitina, tik sumažina įrankio darbo efektyvumą ir gali sutrumpinti įrankio eksploatavimo laiką.
- Norėdami, kad pragręžus kiaurai įrankis neužstrigtų, baigdami gręžti palaipsniui vis mažiau spauskite gręžimo tašką.
- Traukdami grąžto atgalį iš išgręžtos skylės, neišjunkite variklio. Taip apsaugosite grąžtą nuo užstrigimo.

## Tinkama rankenos padėtis (1, 10 pav.)



**ISPĖJIMAS:** Norėdami sumažinti sunkaus susižeidimo pavojų, **VISADA** laikykite rankas tinkamoje padėtyje, kaip parodyta 10 pav.



**ISPĖJIMAS:** norėdami sumažinti sunkaus susižeidimo pavojų, **VISADA** tvirtai laikykite įrankį, kad atlaikytumėte staigią reakciją.

Tinkama rankų padėtis: viena ranka turi būti ant korpuso, o kita ranka – ant rankenos (h).

### ĮJUNGIMAS IR IŠJUNGIMAS (1, 6 PAV.)

1. Norėdami įrankį įjungti, spauskite greičio keitimo jungiklį (a). Kuo labiau spaudžiamas greičio keitimo jungiklis, tuo didesnis variklio sukimosi greitis.
2. Norėdami išjungti įrankį, atleiskite jungiklį.

- Norėdami užfiksuoti įrankį išjungimo padėtyje, nustatykite sukimo krypties slinkiklį (b) į vidurinę padėtį.



**ISPĖJIMAS:** *Siekiant sumažinti pavojų susižeisti, gręžtuve įrengtas stabdiklis, kuris visiškai atleidis greičio valdiklį, išjungia įrankį.*

## Gręžimas

- Pavarų rinktuvu pasirinkite pageidaujamą greitį/sukimo momentą, kad greitis ir sukimo momentas būtų planuojamam darbui atlikti.
- Medieną gręžkite lėtai, naudokite spiralinius, plunksninius grąžtų antgalius ar žiedinius pjūklus skylėms daryti. Metalą gręžkite lėtai, naudokite plieninius spiralinius grąžtų antgalius ar žiedinius pjūklus skylėms daryti. Gręždami metalus, naudokite pjūvimui skirtą tepalą. Tačiau ketų ir žalvarį reikia gręžti sausuoju būdu.
- Gręždami grąžtą laikykite tiesiai ir jį spauskite. Spauskite tiek, kad grąžto antgalis gręžtų medžiagą, tačiau ne per stipriai, kad neužgestų variklis arba kad nepakryptų antgalis.
- Norėdami kontroliuoti sukamuosius grąžto judesius, tvirtai laikykite įrankį abejomis rankomis.
- Paprastai **GRĖŽTUVAS UŽSTRINGA** dėl perkrovos. **TUOJ PAT ATLEISKITE GAIDUKĄ**, ištraukite grąžtą iš ruošinio ir nustatykite įrankio užstrigimo priežastį. **NEBANDYKITE ĮJUNGTI IR IŠJUNGTI IŠSIJUNGUSIO GRĖŽTUVO - GALITE JĮ SUGADINTI.**
- Traukdami grąžto antgalį iš išgręžtos skylės, neišjunkite variklio. Taip apsaugosite grąžtą nuo užstrigimo.

## VARŽTŲ SUKIMAS (1 PAV.)

- Slinkikliu (b) pasirinkite sukimą į priekį arba atgal. Pasirinkite planuojamam darbui tinkamą greitį ir sukimo momentą. Ikiškite į griebtuvą reikiamą sukimo antgalį taip, kaip įdedate bet kokį grąžto antgalį.
- Nustatykite žiedą (d) į padėtį 1 ir pradėkite sukti (pasirinkę mažą sukimo momentą). Pabandykite įsukti varžtą į nuopjovą arba nematomą ruošinio vietą, kad nustatytumėte tinkamą griebtuvo žiedo padėtį.
- Jei sankaba sukimba per greitai, atitinkamai pareguliuokite žiedą, padidindami sukimo momentą.

## TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Šis „DeWALT“ elektrinis įrankis skirtas ilgalaikiam darbui, prireikiant minimalios techninės priežiūros. Įrankis tarnaus kokybiškai ir ilgai, jei jį tinkamai prižiūrėsite ir reguliariai valysite.



**ISPĖJIMAS:** *Norėdami sumažinti sunkių susižeidimų pavojų, prieš atlikdami bet kokius įtaisų ar priedų reguliavimo ar išmontavimo/sumontavimo darbus, išjunkite įrankį ir ištraukite akumuliatoriaus bloką. Bet koks netyčinis įrankio paleidimas gali sužeisti.*

Krovikliu taisyti negalima. Kroviklyje nėra tokių dalių, kurias galėtų techniškai prižiūrėti pats vartotojas.



## Tepimas

Šio elektrinio įrankio papildomai tepti nereikia.



## Valymas



**Įspėjimas:** *Kai tik pastebėsite, kad pagrindiniame korpuse arba aplink ventiliacijos angas susikaupė purvo ir dulkių, išpūskite juos sausu oru. Atlikdami šį darbą dėvėkite apbruotas akių apsaugas ir respiratorius.*



**Įspėjimas:** *Nemetalinių įrankio dalių niekada nevalykite tirpikliais arba kitomis stipriomis cheminėmis medžiagomis. Šie chemikalai gali susilpninti šioms dalims panaudotas plastmasines medžiagas. Naudokite tik muiluotame vandenyje sudrėkintą skudurėlį. Visuomet saugokite įrankį nuo bet kokių skysčių; niekada napanardinkite jokios šio įrankio dalies į skystį.*

## KROVIKLIO VALYMO INSTRUKCIJA



**ISPĖJIMAS:** *Elektros smūgio pavojus. Prieš pradėdami valyti kroviklį, išjunkite jį iš elektros lizdo. Purvą ir tepalą nuo kroviklio paviršiaus galima nuvalyti skudurėliu arba minkštu, nemetaliniu šepetėliu. Nenaudokite vandens arba kokių nors kitokių valymo priemonių tirpalų.*



## Pasirenkami priedai



**Ispėjimas:** Kadangi kiti nei „DeWalt“, priedai nebuvo išbandyti su šiuo gaminiu, juos naudoti su šiuo gaminiu gali būti pavojinga. Kad būtų sumažintas sužeidimo pavojus, su šiuo gaminiu rekomenduojama naudoti tik „DeWalt“ priedus.

Dėl papildomos informacijos apie tinkamus priedus kreipkitės į tiekėją.

## Aplinkos apsauga



Atskiras atliekų surinkimas. Šio gaminio negalima išmesti kartu su kitomis namų ūkio atliekomis.

Jeigu vieną dieną nutartumėte, kad norite pakeisti šį „DeWALT“ gaminį nauju arba jeigu jis jums daugiau nereikalingas, neišmeskite jo su kitomis namų ūkio atliekomis. Atiduokite šį gaminį į atskirą surinkimo punktą.



Rūšiuojant panaudotus produktus ir pakuotę, sudaroma galimybė juos perdirbti ir panaudoti iš naujo. Tokiu būdu padėsite sumažinti aplinkos taršą ir naujų žaliavų poreikį.

Vietiniuose reglamentuose gali būti numatytas atskiras elektrinių gaminių surinkimas iš namų ūkių, iš savivaldybių atliekų surinkimo vietų, arba juos, perkant naują gaminį, gali paimti prekybos atstovai.

„DeWALT“ surenka senus naudotus „DeWALT“ prietaisus ir pasirūpina ekologišku jų utilizavimu. Norėdami pasinaudoti šia paslauga, grąžinkite savo gaminį bet kuriam įgaliotajam remonto atstovui, kuris paims įrankį mūsų vardu.

Artimiausios remonto dirbtuvės adresą sužinosite susisiekę su vietine „DeWALT“ atstovybe, šioje instrukcijoje nurodytu adresu. Be to, interneto tinklalapyje pateiktas sąrašas įgaliotų „DeWALT“ įrangos remonto dirbtuvių, tiksli informacija apie mūsų produktų techninio aptarnavimo centrus ir jų kontaktinė informacija: **www.2helpU.com**.



## Daugkartinio naudojimo akumuliatorių blokas

Šis ilgalaikiam tarnavimui skirtas akumuliatorius yra įkraunamas tuomet, kai nebeturi pakankamai krūvio ir nebegali maitinti įrankio pakankama galia. Fiziškai susidėvėjusį produktą reikia pašalinti taip, kad jis neužterštų aplinkos:

- Visiškai iškrovę akumuliatorių bloką, nuimkite jį nuo įrankio.
- Li-Ion, NiCd ir NiMH akumuliatoriai yra perdirbami. Grąžinkite juos įgaliotam atstovui arba pridukite į surinkimo punktą. Taip surinkti akumuliatoriai bus perdirbti arba tinkamai pašalinti.

# АККУМУЛЯТОРНЫЕ КОМПАКТНЫЕ ДРЕЛИ/ВИНТОВЕРТЫ DC733, DC740, DC750, DW907

## Поздравляем Вас!

Вы выбрали электрический инструмент фирмы DeWALT. Тщательная разработка изделий, многолетний опыт фирмы по производству электроинструментов, различные усовершенствования сделали электроинструменты DeWALT одними из самых надежных помощников для профессионалов.

## Технические характеристики

		DC733	DC740	DW907	DC750
Напряжение					
питания	В	14,4	12	12	9,6
Тип		2	4	3	3
Число оборотов х.х.					
1-я скорость	об/мин	0-400	0-350	0-350	0-300
2-я скорость	об/мин	0-1300	0-1200	0-1200	0-1100
Макс. крутящий					
момент	Нм	30	26	21	20
Патрон	мм	10	10	10	10
Макс. глубина					
сверления					
дерево/металл	мм	10/30	10/25	10/25	10/22
Вес (без					
аккумулятора)	кг	1,1	1,1	1,1	1,1
LpA (звуковое					
давление)	дБ(A)	73	72	72	72
KpA (погрешность					
измерения звукового					
давления)	дБ(A)	3	3	3	3
LwA (акустическая					
мощность)	дБ(A)	84	83	83	83
KwA (погрешность					
измерения акустической					
мощности)	дБ(A)	3,3	3,3	3,3	3,3
Сумма величин вибрации (сумма векторов по трем осям),					
измеренных в соответствии со стандартом EN 60745:					
Сверление в металле					
ah, D=	м/с <sup>2</sup>	1,7	1,6	1,6	1,5
Погрешность					
K	м/с <sup>2</sup>	1,5	1,5	1,5	1,5

Заворачивание без удара

ah = м/с<sup>2</sup> 1,3 1,2 1,2 1,1

Погрешность

K м/с<sup>2</sup> 1,5 1,5 1,5 1,5

Уровень вибрации, указанный в данном информационном листке, был рассчитан по стандартному методу тестирования в соответствии со стандартом EN60745 и может использоваться для сравнения инструментов разных марок. Он может также использоваться для предварительной оценки воздействия вибрации.



**ВНИМАНИЕ:** Заявленная величина вибрации относится только к основным видам применения инструмента.

Однако, если инструмент применяется не по основному назначению, с другими принадлежностями или содержится в ненадлежащем порядке, уровень вибрации будет отличаться от указанной величины. Это может значительно увеличить воздействие вибрации в течение всего периода работы инструментом.

При оценке уровня воздействия вибрации необходимо также учитывать время, когда инструмент находился в выключенном состоянии или когда он включен, но не выполняет какую-либо операцию. Это может значительно уменьшить уровень воздействия в течение всего периода работ инструментом.

Определите дополнительные меры предосторожности для защиты оператора от воздействия вибрации, такие как: тщательный уход за инструментом и принадлежностями, содержание рук в тепле, организация рабочего места.

Аккумулятор	DE9062	DE9074	DE9071	
Тип аккумулятора	NiCd	NiCd	NiCd	
Напряжение	В	9,6	12	12
Емкость	Ач	1,3	1,3	2,0
Вес	кг	0,42	0,5	0,65

Аккумулятор	DE9501	DE9502	DE9091	
Тип аккумулятора	NiMH	NiMH	NiCd	
Напряжение	В	12	14,4	14,4
Емкость	Ач	2,6	2,6	2,0
Вес	кг	0,58	0,82	0,84

Аккумулятор	DE9094	DE9140	DE9141	
Тип аккумулятора	NiCd	Li-Ion	Li-Ion	
Напряжение	В	14,4	14,4	14,4
Емкость	Ач	1,3	2,0	1,1
Вес	кг	0,64	0,58	0,40

Зарядное устройство	DE9116	DE9118	DE9135	
Тип аккумулятора	NiCd/ NiMH	NiCd	NiCd/ NiMH/Li-Ion	
Напряжение электросети				
В перем. ток	230	230	230	
Приблизительное время зарядки (2,0 Ач аккумуляторы)	мин.	40	60	40
Вес	кг	0,4	0,9	0,52

**Минимальные электрические предохранители:**  
Инструменты 230 В 10 ампер, электросеть

### Определения: Предупреждения безопасности

Следующие определения указывают на степень важности каждого сигнального слова. Прочтите руководство по эксплуатации и обратитесь внимание на данные символы.



**ОПАСНО:** Означает чрезвычайно опасную ситуацию, которая приводит к смертельному исходу или получению серьезной травмы.



**ВНИМАНИЕ:** Означает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к смертельному исходу или получению серьезной травмы.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Означает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению легкой травмы.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Означает ситуацию, не связанную с получением телесной травмы, которая, однако, может привести к повреждению электроинструмента.



*Риск удара электрическим током!*



*Огнеопасность!*

### Декларация соответствия ЕС

#### ДИРЕКТИВА ПО МЕХАНИЧЕСКОМУ ОБОРУДОВАНИЮ



#### DC733, DC740, DC750, DW907

DeWALT заявляет, что продукты, обозначенные в разделе «Технические характеристики», разработаны в полном соответствии со стандартами: 2006/42/ЕС, EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2.

Эти продукты также соответствуют Директиве 2004/108/EU и 2011/65/EU. За дополнительной информацией обращайтесь по указанному ниже адресу или по адресу, указанному на последней странице руководства.

Нижеподписавшееся лицо полностью отвечает за соответствие технических данных и делает это заявление от имени фирмы DeWALT.

*H. Grossmann*

Хорст Гроссманн (Horst Grossmann)  
Вице-президент по инженерным разработкам  
DeWALT, Richard-Klinger Straße 11  
D-65510, Idstein, Germany  
03.08.09



**ВНИМАНИЕ:** Внимательно прочитайте руководство по эксплуатации для снижения риска получения травмы.

### Общие правила безопасности при работе с электроинструментами



**ВНИМАНИЕ!** Перед началом работы внимательно прочтите все правила безопасности и инструкции. Несоблюдение правил безопасности и инструкций может привести к удару электрическим током, возникновению пожара и/или получению серьезной травмы.

**ХРАНИТЕ ВСЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ И ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ОБРАЩЕНИЯ В БУДУЩЕМ**

Термин «Электроинструмент» во всех приведенных ниже правилах относится к Вашему сетевому (с кабелем) электроинструменту или аккумуляторному (беспроводному) электроинструменту.

**1) БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА**

- a) **Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте хорошее освещение!** Беспорядок на рабочем месте и плохая освещенность могут привести к несчастному случаю.
- b) **Не используйте электроинструмент во взрывоопасной атмосфере, например, в присутствии легко воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли!** В процессе работы электроинструмент выбрасывает искры, которые могут воспалить пыль или пары.
- c) **Не подпускайте близко детей или посторонних лиц во время работы электроинструментом!** Вы можете отвлечься и потерять контроль над электроинструментом.

**2) ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТЬ**

- a) **Вилка кабеля электроинструмента должна подходить к сетевой розетке. Ни в коем случае не вносите изменения в конструкцию вилки электрокабеля. Не пользуйтесь адаптерной вставкой для подключения заземленных электроинструментов!** Немодифицированные вилки и подходящие к ним сетевые розетки снижают риск удара электрическим током.
- b) **Избегайте контактов частей тела с заземленными объектами, например, трубопроводами, радиаторами отопления, электроплитами и холодильниками!** Существует повышенный риск удара электрическим током, если части вашего тела замкнуты на землю.
- c) **Не подвергайте электроинструмент воздействию дождя или влаги!** Попадание жидкости внутрь электроинструмента повышает риск удара электрическим током.
- d) **Бережно обращайтесь с кабелем. Ни в коем случае не переносите электроинструмент, держа его**

**за кабель, и не беритесь за кабель при отключении от сетевой розетки. Не подвергайте кабель воздействию влаги и масла и держите его подальше от острых кромок и движущихся деталей!** Поврежденные или перекрученные кабели повышают риск удара электрическим током.

- e) **При работе электроинструментом вне помещения, пользуйтесь удлинительным кабелем, предназначенным для наружных работ!** Использование кабеля, предназначенного для работы вне помещения, снижает риск удара электрическим током.
- f) **При необходимости работы с электроинструментом во влажной среде используйте источник питания, оборудованный устройством защитного отключения (УЗО)!** Использование УЗО снижает риск удара электрическим током.

**3) ИНДИВИДУАЛЬНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ**

- a) **Будьте внимательны, следите за тем, что Вы делаете и руководствуйтесь здравым смыслом, когда Вы работаете электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом, если Вы устали или находитесь под действием наркотиков, алкоголя или лекарств!** Минутная невнимательность при работе электроинструментами может привести к серьезной травме.
- b) **Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки!** Разумное использование таких средства индивидуальной защиты, как респиратор, ботинки на нескользящей подошве, каска и наушники значительно снизит риск получения травмы.
- c) **Не допускайте непреднамеренного запуска. Перед подключением электроинструмента к сетевой розетке убедитесь, что выключатель находится в положении выключено!** Переноска электроинструментов с нажатым выключателем или подключение к сетевой розетке электроинструментов, выключатель которых установлен в положение

«включено», может привести к несчастному случаю.

- d) **Перед включением электроинструмента снимайте регулировочный или гаечный ключ!** Оставленный закрепленным на вращающейся части регулировочный или гаечный ключ может стать причиной тяжелой травмы.
- e) **Не перенапрягайтесь! Всегда твердо стойте на ногах, сохраняя равновесие!** Это поможет Вам не потерять контроль над электроинструментом в непредвиденной ситуации.
- f) **Одевайтесь соответствующим образом. Не носите свободную одежду или украшения. Следите за тем, чтобы Ваши волосы, одежда или перчатки не попали в движущиеся детали!** Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть захвачены движущимися деталями.
- g) **Если электроинструмент имеет устройства для подключения систем сбора и удаления пыли, убедитесь, что эти системы подключены и используются надлежащим образом!** Использование систем пылеулавливания значительно снижает опасность, связанную с запыленностью рабочего пространства.

#### 4) ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И УХОД ЗА ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ

- a) **Не перегружайте электроинструмент. Используйте Ваш инструмент по назначению!** Электроинструмент работает надежно и безопасно только при соблюдении параметров, указанных в его технических характеристиках.
- b) **Не используйте электроинструмент, если его выключатель не устанавливается в положение включения или выключения!** Электроинструмент с неисправным выключателем представляет опасность и подлежит ремонту.
- c) **Отключайте электроинструмент от сетевой розетки и/или извлекайте аккумуляторную батарею перед регулированием, заменой принадлежностей или при хранении электроинструмента!** Такие меры предосторожности

снижают риск непреднамеренного включения электроинструмента.

- d) **Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не позволяйте лицам, не знакомым с электроинструментом или данными инструкциями, работать электроинструментом!** Электроинструменты представляют опасность в руках неопытных пользователей.
  - e) **Проверяйте исправность электроинструмента! Проверяйте точность совмещения и легкость перемещения подвижных деталей, целостность деталей и любых других элементов электроинструмента, воздействующих на его работу. Направляйте поврежденные электроинструменты в ремонт.** Многие несчастные случаи являются следствием плохого ухода за электроинструментом.
  - f) **Следите за остротой заточки и чистотой режущих принадлежностей!** Принадлежности с острыми кромками позволяют избежать заклинивания и делают работу менее утомительной.
  - g) **Используйте электроинструмент, принадлежности и насадки в соответствии с данным Руководством и с учетом рабочих условий и характера будущей работы!** Использование электроинструмента не по назначению может создать опасную ситуацию.
- #### 5) ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И УХОД ЗА АККУМУЛЯТОРНЫМ ИНСТРУМЕНТОМ
- a) **Заряжайте аккумулятор зарядным устройством указанной производителем марки!** Зарядное устройство, которое подходит к одному типу аккумулятора, может создать риск возгорания в случае его использования с аккумулятором другого типа.
  - b) **Используйте электроинструменты только с предназначенными для них аккумуляторами!** Использование аккумулятора какой-либо другой марки может привести к возникновению пожара и получению травмы.
  - c) **Держите неиспользуемый аккумулятор подальше от**

*металлических предметов, таких как скрепки, монеты, ключи, гвозди, шурупы, или других мелких металлических предметов, которые могут замкнуть контакты аккумулятора! Короткое замыкание контактов аккумулятора может привести к получению ожогов или возникновению пожара.*

- d) *В критических ситуациях из аккумулятора может вытечь жидкость (электролит), избегайте контакта с кожей! Если жидкость все же попала на кожу, промойте ее проточной водой. Если жидкость попала в глаза, обратитесь за медицинской помощью! Вытекающая из аккумулятора жидкость вызывает раздражение или ожоги.*

## 6) ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- a) **Ремонт Вашего электроинструмента должен производиться только квалифицированными специалистами с использованием оригинальных запасных частей!** Это обеспечит безопасность Вашего электроинструмента в дальнейшей эксплуатации.

## Дополнительные специальные правила безопасности при работе дрелями

- **Носите средства защиты органов слуха!** Воздействие шума может привести к потере слуха.
- **Держите электроинструмент за изолированные поверхности при работе в местах, где режущая принадлежность может задеть скрытую проводку или кабель подключения к электросети!** Контакт с находящимся под напряжением проводом делает непокрытые изоляцией металлические части электроинструмента также «живыми», что создает опасность удара электрическим током.
- **Используйте струбцины или другие приспособления для фиксации обрабатываемой детали, устанавливая их только на неподвижной поверхности. Если держать обрабатываемую деталь руками или с упором в собственное тело, то можно потерять**

*контроль над инструментом или обрабатываемой деталью.*

- **Надевайте защитные очки или другие средства защиты глаз.** При сверлении частицы материала разлетаются во все стороны. Разлетающиеся частицы могут повредить глаза.
- **Сверла и инструменты в процессе работы сильно нагреваются.** Прикасайтесь к ним, предварительно надев перчатки.
- **Следите, чтобы руки были сухими, чистыми и без следов масла или смазки. Настоятельно рекомендуется использовать резиновые перчатки.** Это улучшает контроль над инструментом.

## Дополнительные риски

Использование дрелей сопряжено со следующими видами риска:

- Травмы вследствие касания вращающихся деталей или горячих частей электроинструмента.

Несмотря на выполнение соответствующих правил техники безопасности и использование защитных устройств, нельзя избежать некоторых дополнительных рисков. А именно:

- Повреждение слуха.
- Риск защемления пальцев при смене аксессуаров.
- Ущерб здоровью в результате вдыхания пыли при работе с деревом.
- Риск получения травмы от разлетающихся частиц.
- Риск получения травмы, связанный с продолжительным использованием инструмента.

## Маркировка инструмента

На инструменте имеются следующие знаки:



Перед использованием внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации.

## МЕСТО ПОЛОЖЕНИЯ КОДА ДАТЫ

Код даты, который также включает год изготовления, отштампован на поверхности корпуса, которая образует узел соединения между инструментом и аккумулятором.

Например:

2010 XX XX  
Год изготовления

## Важные инструкции по безопасности для всех зарядных устройств

**ХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ:** Данное руководство содержит важные инструкции по эксплуатации и технике безопасности для зарядных устройств DE9116, DE9118 и DE9135.

- Перед началом эксплуатации зарядного устройства прочитайте все инструкции и ознакомьтесь с предупредительными символами на зарядном устройстве, аккумуляторе и продукте, работающем от аккумулятора.



**ОПАСНО:** Опасность смерти от электрического тока. На клеммах подзарядки напряжение 230 В. Не касайтесь клемм токопроводящими предметами. Это может привести к удару электрическим током или смерти от электрического тока.



**ВНИМАНИЕ:** Опасность удара электрическим током. Не допускайте попадания жидкости внутрь зарядного устройства. Существует опасность удара электрическим током.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Опасность ожога. Для снижения риска получения травмы, заряжайте аккумуляторы только марки DeWALT. Аккумуляторы других марок могут взорваться, что приведет к получению травмы или повреждению электроинструмента.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** В определенных условиях, когда зарядное устройство подключено к электросети, открытые контакты подзарядки внутри его корпуса могут быть закорочены посторонним материалом. Не допускайте попадания токопроводящих материалов, таких как тонкая стальная стружка, алюминиевая фольга и слой металлических частиц, и другие подобные материалы, в гнезда зарядного устройства. Всегда отключайте зарядное устройство от электросети, если в его гнезде нет аккумулятора. Отключайте зарядное устройство от электросети перед чисткой.

- **НЕ пытайтесь заряжать аккумулятор зарядными устройствами марок, не указанных в данном руководстве.** Зарядное устройство и аккумулятор специально разработаны для совместного применения.
- **Данные зарядные устройства не предусмотрены для зарядки аккумуляторов других марок, кроме DeWALT.** Попытка зарядить аккумулятор другой марки может привести к риску возникновения пожара, удара электрическим током или смерти от электрического тока.
- **Не подвергайте зарядное устройство воздействию дождя или снега!**
- **Отключайте зарядное устройство от электросети, вынимая вилку из розетки, а не потянув кабель!** Это снизит риск повреждения электрической вилки и кабеля.
- **Располагайте кабель таким образом, чтобы на него нельзя было наступить, споткнуться о него, или иным способом повредить или сильно натянуть!**
- **Используйте удлинительный кабель только в случае крайней необходимости!** Использование несоответствующего удлинительного кабеля может создать риск возникновения пожара, удара электрическим током или смерти от электрического тока.
- **Не кладите на верхнюю часть зарядного устройства какой-либо предмет и не ставьте зарядное устройство на мягкую поверхность, это может заблокировать вентиляционные прорезы и вызвать чрезмерный внутренний нагрев!** Располагайте зарядное устройство вдали от источника тепла. Вентиляция зарядного устройства происходит через прорезы, устроенные в верхней и нижней частях кожуха.
- **Не эксплуатируйте зарядное устройство, если его кабель или вилка повреждены** – сразу же заменяйте поврежденные детали.
- **Не эксплуатируйте зарядное устройство, если оно получило повреждение вследствие сильного удара или падения или иного внешнего воздействия!** Обращайтесь в авторизованный сервисный центр.

- **Не разбирайте зарядное устройство самостоятельно, обращайтесь в авторизованный центр для проведения технического обслуживания или ремонта!**  
*Неправильная сборка может привести к риску удара электрическим током или смерти от электрического тока или возникновению пожара.*
- **Перед каждой операцией чистки отключайте зарядное устройство от электросети. Это снизит риск удара электрическим током.** Извлечение аккумулятора из зарядного устройства не приводит к снижению этого риска.
- **НИКОГДА не пытайтесь подключать 2 зарядных устройства одновременно.**
- **Зарядное устройство рассчитано на работу от стандартной бытовой электросети напряжением 230 В. Не пытайтесь подключать его к источнику с другим напряжением.**  
*Данное указание не относится к автомобильному зарядному устройству.*

**СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ**

**Зарядные устройства**

Ваше зарядное устройство DE9116 предназначено для зарядки NiCd и NiMH DeWALT аккумуляторов напряжением в диапазоне от 7,2 В до 18 В.

Зарядное устройство DE9118 предназначено для зарядки NiCd DeWALT аккумуляторов напряжением в диапазоне от 7,2 В до 14,4 В.

Зарядное устройство DE9136 предназначено для зарядки NiCd, NiMH и Li-Ion DeWALT аккумуляторов напряжением в диапазоне от 7,2 В до 18 В.

Данные зарядные устройства не требуют регулировки и являются наиболее простыми в эксплуатации.

**Процедура зарядки (Рис. 2)**



**ОПАСНО:** Опасность смерти от электрического тока. На клеммах подзарядки напряжение 230 В. Не касайтесь клемм токопроводящими предметами. Это может привести к удару электрическим током или смерти от электрического тока.

1. Подключите вилку зарядного устройства (к) к соответствующей сетевой розетке прежде, чем вставить аккумулятор.

2. Вставьте аккумулятор в зарядное устройство. Красный индикатор зарядки начнет непрерывно мигать, указывая на начало процесса зарядки.
3. После завершения зарядки красный индикатор переходит в режим непрерывного свечения. Аккумулятор полностью заряжен и его можно использовать с инструментом или оставить в зарядном устройстве.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Для достижения максимальной производительности и продления срока службы NiCd, NiMH и Li-Ion аккумуляторов, перед первым использованием заряжайте аккумулятор не менее 10-ти часов.

**Процесс зарядки**

Состояние заряда аккумулятора смотрите в таблице ниже.

Состояние заряда	
зарядка	-----
полностью заряжен	_____
пауза для согревания/ охлаждения аккумулятора	-----
замените аккумулятор	*****
проблема	*****

**Автоматическое поддержание заряда (DE9116, DE9135)**

Режим автоматического поддержания заряда обеспечивает выравнивание заряда или дополнительную зарядку каждого элемента аккумулятора до полного уровня заряда. Аккумуляторы следует подзаряжать еженедельно или если они не обеспечивают достаточную мощность для работ, которые ранее выполнялись легко и быстро. Чтобы подзарядить Ваш аккумулятор, вставьте его в зарядное устройство, как описано выше. Оставьте аккумулятор в зарядном устройстве приблизительно на 10 часов.

**Пауза для согревания/охлаждения аккумулятора (DE9116, DE9135)**

Если зарядное устройство определит, что аккумулятор чрезмерно охлажден или нагрет, автоматически инициируется пауза для согревания/охлаждения, в течение которой аккумулятор достигает оптимальной



для зарядки температуры. Затем зарядное устройство автоматически переключается на режим зарядки. Такая процедура увеличивает максимальный срок службы аккумулятора.

### ЛИТИЙ-ИОННЫЕ (Li-ION) АККУМУЛЯТОРЫ

Литий-ионные аккумуляторы спроектированы по Электронной Защитной Системе, которая защищает аккумулятор от перегрузки, перегрева или глубокой разрядки.

При срабатывании Электронной Защитной Системы инструмент автоматически отключится. Если это произошло, поместите литий-ионный аккумулятор в зарядное устройство до его полной зарядки.

## Важные инструкции по безопасности для всех аккумуляторов

При заказе аккумулятора для замены, не забывайте указывать номер по каталогу и напряжение.

Извлеченный из упаковки аккумулятор заряжен не полностью. Перед началом эксплуатации аккумулятора и зарядного устройства, прочитайте нижеследующие инструкции по безопасности. Затем приступайте к установленной процедуре зарядки.

### ПРОЧИТАТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ

- **Не заряжайте и не используйте аккумулятор во взрывоопасной атмосфере, например, в присутствии легко воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** При установке или извлечении аккумулятора из зарядного устройства пыль или газы могут воспламениться.
- Заряжайте аккумуляторы только зарядными устройствами DeWALT.
- **НЕ БРЫЗГАЙТЕ** и не погружайте в воду или другие жидкости.
- **Не храните и не используйте инструмент и аккумулятор в местах, в которых температура может достичь или превысить 40 °C (например, наружные навесы или строение из металла в летнее время).**



**ОПАСНО:** Ни в коем случае не пытайтесь разбирать аккумулятор. Не вставляйте в зарядное устройство аккумулятор с треснутым или поврежденным корпусом. Не разбивайте, не бросайте и не ломайте аккумулятор. Не используйте аккумуляторы или зарядные устройства, которые подверглись воздействию резкого удара, удара при падении, попали под тяжелый предмет или были повреждены каким-либо другим образом (например, проткнуты гвоздем, попали под удар молотка или под ногу). Существует опасность поражения электрическим током или смерти от электрического тока. Поврежденные аккумуляторы должны возвращаться в сервисный центр на переработку.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Кладите неиспользуемый инструмент набор на устойчивую поверхность в месте, в котором он не создает опасность, что о него могут споткнуться и упасть. Некоторые инструменты с аккумуляторами больших размеров ставятся на аккумулятор в вертикальном положении, но их легко опрокинуть.

### СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ НИКЕЛЬ-КАДМИЕВЫХ (NiCd) И НИКЕЛЬ-МЕТАЛЛ-ГИДРИДНЫХ (NiMH) АККУМУЛЯТОРОВ

- **Не сжигайте аккумулятор, даже если он сильно поврежден или полностью изношен.** Аккумулятор в огне может взорваться.
- **Под действием сложных условий эксплуатации или температуры возможна незначительная утечка жидкости из аккумулятора.** Это не указывает на неисправность. Однако, если повреждено наружное уплотнение:
  - a. и аккумуляторная жидкость попала на кожу, сразу же смойте ее водой с мылом в течение нескольких минут.
  - b. и аккумуляторная жидкость попала в глаза, промойте их чистой водой в течение минимум 10 минут и обратитесь за медицинской помощью. (Справка для врача: жидкость представляет собой 25...30% раствор гидроксида калия).

## СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ЛИТИЙ-ИОННЫХ (Li-ION) АККУМУЛЯТОРОВ

- **Не сжигайте аккумулятор, даже если он сильно поврежден или полностью изношен.** Аккумулятор в огне может взорваться. При горении литий-ионных аккумуляторов выделяются токсичные пары и частицы.
- **Если содержимое аккумулятора попало на кожу, немедленно промойте загрязненный участок водой с мягким мылом.** Если аккумуляторная жидкость попала в глаз, промывайте открытый глаз в течение 15 минут, пока не исчезнет раздражение. Если необходимо обратиться за медицинской помощью, медиков следует поставить в известность, что аккумуляторный электролит состоит из смеси жидкого органического карбоната и солей лития.
- **Содержимое открытых элементов аккумулятора может вызывать раздражение органов дыхания.** Обеспечьте приток свежего воздуха. Если симптомы сохраняются, обратитесь за медицинской помощью.



**ВНИМАНИЕ:** Опасность получения ожога. Аккумуляторная жидкость может воспламениться при попадании искры или пламени.

## Колпачок аккумулятора (Рис. 3)

Защитный колпачок, служащий для предохранения контактов отсоединенного аккумулятора, входит в комплект поставки. Без установленного защитного колпачка посторонние металлические предметы могут вызвать короткое замыкание контактов, что может привести к пожару или повреждению аккумулятора.

1. Снимите защитный колпачок (о) прежде чем вставить аккумулятор в зарядное устройство или электроинструмент (Рис. 3А).
2. Наденьте защитный колпачок на контакты сразу же после извлечения аккумулятора из зарядного устройства или электроинструмента (Рис. 3В).



**ВНИМАНИЕ:** Проверьте перед хранением или переноской отсоединенного аккумулятора, что защитный колпачок находится на своем месте.

## Аккумулятор (Рис. 1)

### ТИП АККУМУЛЯТОРА

Модель DC733 работает от 14,4 В аккумуляторов.

Модели DC740 и DW907 работает от 12 В аккумуляторов.

Модель DC750 работает от 9,6 В аккумуляторов.

## Рекомендации по хранению

1. Оптимальным местом для хранения является холодное и сухое место, вдали от прямых солнечных лучей и источников избыточного тепла или холода. Для увеличения производительности и срока службы, храните не используемые аккумуляторы при комнатной температуре.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Литий-ионные аккумуляторы должны убираться на хранение полностью заряженными.

2. Длительное хранение не влияет отрицательно на аккумулятор или зарядное устройство. При поддержании надлежащих условий их можно хранить до 5-ти лет.

## Символы на зарядном устройстве и аккумуляторе

В дополнение к пиктограммам, содержащимся в данном руководстве по эксплуатации, на зарядном устройстве и аккумуляторе имеются символы, которые отображают следующее:



Перед вводом в эксплуатацию, внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации!



Аккумулятор заряжается



Аккумулятор заряжен



Аккумулятор неисправен



Пауза для согревания/охлаждения аккумулятора



Не касайтесь токопроводящими предметами контактов аккумулятора и зарядного устройства!



Ни в коем случае не пытайтесь заряжать поврежденный аккумулятор!



Используйте с аккумуляторами только марки DeWALT, другие аккумуляторы могут взорваться, что приведет к получению травмы или повреждению электроинструмента!



Не подвергайте воздействию влаги!



Немедленно заменяйте поврежденный кабель подключения к электросети!



Заряжайте аккумулятор при температуре окружающей среды в пределах 4°C...40°C.



Утилизируйте отработанный аккумулятор безопасным для окружающей среды способом!



Не сжигайте NiMH, NiCd+ и Li-Ion аккумуляторы!



NiMH  
NiCd

Заряжает NiMH и NiCd аккумуляторы!



Li-Ion

Заряжает Li-Ion аккумуляторы!



Время полной зарядки см. **технические характеристики** зарядного устройства.

## Комплект поставки

Упаковка содержит:

- 1 Аккумуляторная дрель/винтовёрт
- 1 Крепление для ремня (DC733, DC740)
- 1 Зарядное устройство
- 1 Аккумулятор (K-модели)
- 2 Аккумулятора (KL и KB-модели)
- 1 Отверточная насадка
- 1 Чемодан (только K-модели)
- 1 Руководство по эксплуатации
- 1 Чертеж инструмента в разобранном виде

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Аккумуляторы и зарядные устройства не входят в комплект поставки моделей N.

- Проверьте электроинструмент, его детали и принадлежности на наличие повреждений, которые могли возникнуть при транспортировке.
- Перед вводом в эксплуатацию, внимательно прочтите данное

руководство по эксплуатации.

## ОПИСАНИЕ (Рис. 1-3)



**ВНИМАНИЕ:** Ни в коем случае не модифицируйте электроинструмент или какую-либо его деталь. Это может привести к получению травмы или повреждению инструмента.

- a. Клавиша пускового выключателя с регулировкой скорости
- b. Переключатель направления вращения (реверса)
- c. Быстрозажимной патрон
- d. Переключатель режимов работы/муфта установки крутящего момента
- e. Настройка муфты
- f. 2-х скоростной редуктор
- h. Рукоятка
- i. Аккумулятор
- j. Кнопки фиксации аккумулятора
- k. Зарядное устройство
- l. Индикатор зарядки (красный)
- m. Крепление для ремня (DC733, DC740)

## НАЗНАЧЕНИЕ

Ваша аккумуляторная дрель/винтовёрт предназначена для профессиональных работ по сверлению и заворачиванию шурупов-саморезов.

**НЕ РАБОТАЙТЕ** инструментом во влажных условиях или при наличии в окружающем пространстве легко воспламеняющихся жидкостей или газов.

Данные аккумуляторные дрели/винтовёрты являются профессиональными инструментами.

**НЕ РАЗРЕШАЙТЕ** детям прикасаться к инструменту. Необходимо наблюдать за работой оператора, не имеющего опыта эксплуатации данного инструмента.

## Крепление для ремня (DC733, DC740) (Рис. 1)



**ВНИМАНИЕ:** Во избежание получения тяжелой травмы, **НЕ ПОДВЕШИВАЙТЕ** инструмент над головой и не подвешивайте посторонние предметы на крепление для ремня. Пристегивайте крепление **ТОЛЬКО** к рабочему ремню.



**ВНИМАНИЕ:** Во избежание получения тяжелой травмы, проверьте надежность винта (n), удерживающего крепление.

Крепление для ремня (m) можно устанавливать с любой стороны инструмента для использования пользователями с рабочей правой или левой рукой. Если крепление не планируется использовать, его можно снять с инструмента.

Чтобы переместить крепление, открутите винт (n), удерживающий крепление на месте, а затем снова установите его на противоположной стороне.

## Электробезопасность

Электродвигатель предназначен для работы только при одном напряжении электросети. Всегда проверяйте, соответствует ли напряжение аккумулятора напряжению, указанному в паспортной табличке. Также проверяйте, соответствует ли напряжение Вашего зарядного устройства напряжению электросети.



Ваше зарядное устройство DeWALT в соответствии со стандартом EN 60335 защищено двойной изоляцией.

Поврежденный кабель должен заменяться специально подготовленным кабелем, который можно получить в сервисной организации DeWALT.

## Удлинительный кабель

Удлинительный кабель следует использовать только в случае крайней необходимости. Используйте только стандартные удлинители промышленного изготовления, рассчитанные на мощность не меньшую, чем потребляемая мощность Вашего зарядного устройства (см. Технические характеристики). Минимальное поперечное сечение провода электрокабеля должно быть не менее 1 мм<sup>2</sup>; максимальная длина 30 м.

При использовании удлинительного кабеля, намотанного на барабан, вытягивайте кабель на всю длину.

## СБОРКА И РЕГУЛИРОВАНИЕ



**ВНИМАНИЕ:** Перед любыми операциями по сборке и регулированию, всегда снимайте аккумулятор с электроинструмента. Каждый раз перед установкой или снятием аккумулятора выключайте электроинструмент.



**ВНИМАНИЕ:** Используйте аккумуляторы и зарядные устройства только марки DeWALT.

## Установка и снятие аккумулятора (Рис. 2)



**ВНИМАНИЕ:** Для снижения риска получения серьезной травмы, выключайте электроинструмент и извлекайте аккумулятор перед регулированием или перед установкой/снятием насадок или принадлежностей. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.

### ДЛЯ УСТАНОВКИ АККУМУЛЯТОРА В РУЧКУ ИНСТРУМЕНТА

1. Совместите основание инструмента с риской внутри ручки инструмента (Рис. 2).
2. Вдвигайте аккумулятор в ручку, пока Вы не услышите, что замок защелкнулся на месте.

### ДЛЯ СНЯТИЯ АККУМУЛЯТОРА С ИНСТРУМЕНТА

1. Нажмите на кнопки фиксации аккумулятора (j) и вытащите аккумулятор из ручки инструмента.
2. Вставьте аккумулятор в зарядное устройство, как это описано в разделе «Зарядное устройство» данного руководства.

### УСТАНОВКА И СНЯТИЕ НАСАДОК (РИС. 1, 4)

1. Раскройте патрон, вращая зажимное кольцо (n) в направлении против часовой стрелки, и вставьте хвостовик насадки.
2. Вдвиньте насадку в патрон до упора и перед затягиванием слегка приподнимите его.
3. Зажмите патрон, вращая зажимное кольцо в направлении по часовой стрелке.
4. Чтобы вынуть насадку, действуйте в обратном порядке.

### ВЫБОР РЕЖИМА РАБОТЫ ИЛИ УСТАНОВКА КРУТЯЩЕГО МОМЕНТА (РИС. 5)

Муфта данного электроинструмента имеет 15 положений для установки крутящего момента в соответствии с используемым размером шурупа и рабочим материалом. Установку крутящего момента см. в разделе **Заворачивание**.

Для установки режима работы или величины крутящего момента, совместите символ или цифру на муфте (e) со стрелкой (q) на кожухе инструмента.

### Переключатель направления вращения (реверса) (Рис. 6)

Для установки вращения вперед или назад используйте переключатель реверса (b), как показано на рисунке (см. на стрелки на электроинструменте).



**ВНИМАНИЕ:** Для снижения риска получения травмы всегда ждите полной остановки двигателя перед переключением направления вращения.

### 2-Х СКОРОСТНОЙ РЕДУКТОР (РИС. 7)

Ваш электроинструмент оснащен 2-х скоростным редуктором (f), с помощью которого можно регулировать соотношение скорости и величины крутящего момента.

- 1 низкая скорость/высокий крутящий момент (сверление крупных отверстий, заворачивание шурупов)
- 2 высокая скорость/низкий крутящий момент (сверление небольших отверстий)

Число оборотов см. в технических характеристиках.



**ВНИМАНИЕ:** Для снижения риска получения травмы:

- Всегда сдвигайте переключатель скоростей полностью вперед или полностью назад.
- Не переключайте скорость, когда работает двигатель или во время использования инструмента.

### Снятие и установка зажимного патрона (Рис. 8, 9)

DW907

1. Полностью откройте патрон.
2. Отвинтите установочный винт, находящийся внутри сверлильного патрона, поворачивая

его отверткой в направлении по часовой стрелке, как показано на рисунке 8.

3. Зажмите в патроне торцовый шестигранный ключ, и ударьте по нему молотком, как показано на рисунке 9. Таким образом, патрон будет ослаблен и его можно будет открутить вручную.
4. Для установки патрона действуйте в обратном порядке.

## Подготовка к эксплуатации

1. Убедитесь, что аккумулятор (полностью) заряжен.
2. Вставьте соответствующую насадку.
3. Точкой отметьте место, в котором необходимо высверлить отверстие.
4. Выберите направление вращения – вперед или назад.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ



**ВНИМАНИЕ:** Для снижения риска получения травмы:

- Всегда следуйте указаниям действующих норм и правил безопасности.
- Определите точное местоположение трубопроводов и электропроводки.
- Не оказывайте давления при работе электроинструментом. Чрезмерная сила не увеличит скорость сверления, но уменьшит качество работы инструмента и сократит срок его службы.
- Для минимизации риска внезапной остановки двигателя или просверливания материала насквозь, постепенно уменьшайте давление на конец сверла к концу операции.
- Не выключайте двигатель при извлечении сверла из высверленного отверстия. Это позволит избежать заклинивания сверла.

## Правильное положение рук во время работы (Рис. 1, 10)



**ВНИМАНИЕ:** Для уменьшения риска получения тяжелой травмы, **ВСЕГДА** правильно удерживайте электроинструмент, как показано на рис. 10.



**ВНИМАНИЕ:** Для уменьшения риска получения тяжелой травмы, **ВСЕГДА** надежно удерживайте инструмент, предупреждая внезапные сбои в работе.

Правильное положение рук во время работы: одной рукой возьмитесь за рукоятку (h), другой рукой удерживайте верхнюю часть редуктора.

### ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ ИНСТРУМЕНТА (РИС. 1, 6)

1. Чтобы включить инструмент нажмите на клавишу пускового выключателя с регулировкой скорости (a). Частота вращения электродвигателя зависит от интенсивности нажатия на клавишу пускового выключателя.
2. Чтобы остановить инструмент, отпустите клавишу пускового выключателя.
3. Чтобы заблокировать инструмент, передвиньте переключатель реверса (b) в центральное положение.



**ВНИМАНИЕ:** Для снижения риска получения травмы винтоверт оборудован тормозом, который остановит инструмент, как только клавиша пускового выключателя с регулировкой скорости будет полностью отпущена.

## Сверление

1. При помощи переключателя установите скорость/крутящий момент, оптимальные для выполнения задания.
2. Для сверления в ДЕРЕВЕ пользуйтесь спиральными сверлами, перьевыми сверлами, шнековыми сверлами или цифенборами. Для сверления в МЕТАЛЛЕ пользуйтесь высокоскоростными спиральными сверлами из стали или цифенборами. При сверлении металлов используйте смазочно-охлаждающую жидкость. Исключение составляют чугун и медь, которые нужно сверлить сухими.
3. Всегда прилагайте давление по прямой линии со сверлом. Давление должно быть достаточным для равномерного врезания

сверла, но не слишком большим, чтобы не вызвать останов двигателя или отклонение сверла.

4. Крепко держите инструмент двумя руками, чтобы контролировать вращательное действие сверла.
5. **ОСТАНОВ ДРЕЛИ** обычно происходит в результате перегрузки инструмента. **СРАЗУ ЖЕ ОТПУСТИТЕ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ**, извлеките сверло из заготовки и определите причину останова. **НЕ ПЫТАЙТЕСЬ ЗАПУСТИТЬ ДВИГАТЕЛЬ, ВКЛЮЧАЯ И ВЫКЛЮЧАЯ ДРЕЛЬ – ДРЕЛЬ МОЖЕТ ВЫЙТИ ИЗ СТРОЯ.**
6. Не выключайте двигатель при извлечении сверла из высверленного отверстия. Это позволит избежать заклинивания сверла.

### ЗАВОРАЧИВАНИЕ (РИС.1)

1. При помощи переключателя (b) выберите направление вращения. Установите скорость и крутящий момент, оптимальные для выполнения задания. Вставьте в патрон отверточную насадку таким же способом, как и сверло.
2. Установите муфту (d) в положение 1 и начните заворачивание (с низким крутящим моментом). Выполните несколько пробных заворачиваний в обрезке материала или на скрытом участке, чтобы определить правильную позицию манжеты патрона.
3. При прокручивании вхолостую манжеты патрона, поверните муфту и увеличьте крутящий момент до нужного уровня.

## Техническое обслуживание

Ваш электроинструмент DeWALT рассчитан на работу в течение продолжительного времени при минимальном техническом обслуживании. Срок службы и надежность инструмента увеличивается при правильном уходе и регулярной чистке.



**ВНИМАНИЕ:** Для снижения риска получения травмы, **выключайте электроинструмент и извлекайте аккумулятор перед установкой и снятием принадлежностей, перед каждой операцией регулировки или снятием/установкой принадлежностей и приспособлений.**

Зарядное устройство не требует технического обслуживания. Внутри зарядного устройства нет деталей, требующих технического обслуживания.



## Смазка

Ваш электроинструмент не требует дополнительной смазки.



## Чистка



**ВНИМАНИЕ:** Выдувайте грязь и пыль из кожуха сухим сжатым воздухом по мере видимого скопления грязи внутри и вокруг вентиляционных отверстий. Выполняйте очистку, надев средство защиты глаз утвержденного типа.



**ВНИМАНИЕ:** Никогда не пользуйтесь растворами или другими агрессивными химическими средствами для очистки неметалли ческих деталей инструмента. Эти химикаты могут ухудшить свойства материалов, примененных в данных деталях. Пользуйтесь салфеткой, смоченной водой с мягким мылом. Ни в коем случае не допускайте попадания жидкости внутрь инструмента; ни в коем случае не погружайте какую-либо часть инструмента в жидкость.

## ИНСТРУКЦИИ ПО ЧИСТКЕ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА



**ВНИМАНИЕ:** Опасность удара электрическим током. Перед чисткой отключите зарядное устройство от розетки сети переменного тока. Грязь и масло можно удалять с наружной поверхности зарядного устройства с помощью салфетки или мягкой неметаллической щетки. Не используйте воду или любой чистящий раствор.

## Дополнительные принадлежности



**ВНИМАНИЕ:** Так как принадлежности, отличные от тех, которые предлагает DEWALT, не проходили тесты на данном изделии, то использование этих принадлежностей может привести к опасной ситуации. Для снижения риска получения травмы, пользуйтесь только рекомендованными DEWALT принадлежностями.

По вопросу приобретения дополнительных принадлежностей обращайтесь к Вашему дилеру.

## Защита окружающей среды



Раздельный сбор. Данное изделие нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами.

Если однажды Вы захотите заменить Ваш электроинструмент DEWALT или Вы больше в нем не нуждаетесь, не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами. Отнесите изделие в специальный приемный пункт.



Раздельный сбор изделий с истекшим сроком службы и их упаковок позволяет пускать их в переработку и повторно использовать. Использование переработанных материалов помогает защищать окружающую среду от загрязнения и снижает расход сырьевых материалов.

Местное законодательство может обеспечить сбор старых электроинструментов отдельно от бытового мусора на муниципальных свалках отходов, или Вы можете сдавать их в торговом предприятии при покупке нового изделия.

Фирма DEWALT обеспечивает прием и переработку отслуживших свой срок изделий. Чтобы воспользоваться этой услугой, Вы можете сдать Ваше изделие в любой авторизованный сервисный центр, который собирает их по нашему поручению.

Вы можете узнать место нахождения Вашего ближайшего авторизованного сервисного центра, обратившись в Ваш местный офис DEWALT по адресу, указанному в данном руководстве по эксплуатации. Кроме того, список авторизованных сервисных центров DEWALT и полную информацию о нашем

послепродажном обслуживании и контактах  
Вы можете найти в интернете по адресу:  
[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



## Подзаряжаемый аккумулятор

Данный аккумулятор с длительным сроком службы следует подзаряжать, если он не обеспечивает достаточную мощность для работ, которые ранее выполнялись легко и быстро. Утилизируйте отработанный аккумулятор безопасным для окружающей среды способом.

- Полностью разрядите аккумулятор, затем снимите его с электроинструмента.
- Li-Ion, NiCd и NiMH аккумуляторы подлежат переработке. Доставьте их Вашему дилеру или в местный пункт переработки. Собранные аккумуляторы будут переработаны или утилизированы безопасным для окружающей среды способом.



## РУССКИЙ ЯЗЫК

# DEWALT®

### Гарантия

DeWALT гарантирует, что данное изделие в момент поставки потребителю не содержит каких-либо дефектов материалов или сборки. Данная гарантия дополняет законные права частного потребителя и не затрагивает их каким-либо образом. Настоящая гарантия действует на территориях стран-членов Европейского Союза и в Европейской зоне свободной торговли.

Если в течение 12 месяцев с даты приобретения произошла поломка изделия DeWALT из-за некачественных материалов и/или сборки, либо изделие является дефектным в соответствии с техническими требованиями, то DeWALT отремонтирует или заменит изделие с минимальным беспокойством для потребителя.

Гарантия не действительна, если поломка произошла вследствие:

- Нормального износа
- Неправильного использования или плохого обслуживания
- Перегрузки двигателя
- Если изделие повреждено посторонними частями, материалом или вследствие аварии
- Использование ненадлежащего источника питания

Гарантия не действительна, если изделие подвергалось ремонту или разборке лицом, не уполномоченным DeWALT.

Для того, чтобы воспользоваться гарантией необходимо предоставить: изделие, заполненную Гарантийную карту и доказательство покупки (приемки) дилеру или непосредственно уполномоченному агенту по обслуживанию не позднее двух месяцев с момента обнаружения поломки.

Информацию о ближайшем агенте по обслуживанию DeWALT можно найти на странице в Интернете: [www.2helpu.com](http://www.2helpu.com).

### Гарантийный талон:

Модель инструмента / Номер по каталогу .....

Серийный номер / Код даты .....

Потребитель .....

Дилер .....

Дата .....

## LIETUVIŲ

# DEWALT®

### Garantija

DeWALT užtikina, kad gaminio, kuris pristatomas vartotojui, medžiagos ir (arba) jo surinkimas yra kokybiškas. Garantija yra priedas prie privačių vartotojų teisių ir jų nekeičia. Garantija galioja visose Europos Bendrijos valstybėse narėse ir Europos laisvosios prekybos zonoje.

Jei DeWALT gaminy sužūta dėl nekokybiškų medžiagų ir (arba) surinkimo, arba, jei jis neatitinka techninių reikalavimų, 12 mėnesių laikotarpiu nuo jo įsigijimo DeWALT sutaisys arba pakeis gaminį.

Garantija netaikoma, jei gedimas atsiranda dėl:

- normalaus susidėvėjimo;
- netinkamo įrankio eksploatavimo ar techninės priežiūros;
- jei vartiklis buvo perkrautas;
- jei gaminy sugedo dėl neįprastų dalelių, medžiagų ar nelaimingo atsitikimo;
- netinkamo montavimo.

Garantija netaikoma, jei gaminį remonavo arba išmontavo DeWALT neįgalotais technikas.

Garantijai pasinaudoti gaminį užpildytą garantinę kortelę ir pirkimo įrodymą (čekį) reikia pristatyti pardavėjui arba tiesiogiai įgalotoms remonto dirbuvėms ne vėliau kaip per du mėnesius nuo gedimo nustatymo.

Informaciją apie artimiausius DeWALT remonto dirbuvės rasite tinklalapyje [www.2helpu.com](http://www.2helpu.com).

### Garantinis talonas:

Įrankio modelis/katalogo numeris .....

Serijinis numeris/datos kodas .....

Vartotojas .....

Pardavėjas .....

Data .....

Eesti	AS Tallmac Mustame tee 44 EE-10621 Tallinn	Tel.: +372 6562999 Faks.: +372 6562855
Latvija	Bebri un Partneri Sarlotes 16 Rīga, LV-1001	Tel.: 00371-7371247 Fax: 00371-7372790
	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. Rīga, 1021	Tel.: +371 67556949 Fax: +371 67555140
Lietuva	HARDIM Žirmūņu g. 139 <sup>a</sup> 09120 Vilnius	Tel.: 00370-5273 73 59 Fax: 00370-5273 74 73
	Elremta Neries kr. 16E 48402 Kaunas	Tel.: 00370-37370138 Fax: 00370-37350108

Teavet lahima teenindaja kohta leiate veebisaidilt:

**[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**

Informāciju par tuvāko servisa pārstāvi meklējiet mājas lapā:

**[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**

Informāciju apie artimiausias remonto dirbtuves rasite tinklalapyje:

**[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**

---

---

